

Nº 94 / Año IV / 150 Pts.

16 al 31 Diciembre 1991

## Editorial

### LA QUINCENA DE LA ESPERANZA

Serán muchos los lectores de este Editorial que lo harán ya en plenas Fiestas Navideñas. Muchos lectores, que pasarán las Navidades lejos del lugar que les vio nacer y que tienen por mediación de este medio escrito, la posibilidad de saber, de quincena en quincena, algo de su tierra, de la bendita tierra que les vio nacer.

Una quincena que habla de la Navidad, debe forzosamente ser una quincena de amor, de amistad, de darse el abrazo aquéllos que hace tiempo que no se lo dan, de olvidar rencores, de someterse a las palabras del Evangelio y de hacer realidad el que todos somos hermanos.

Esta quincena pasada, dejará la huella de muchas y constructivas conferencias que nos han acercado la "Agricultura Biológica" que nos han hablado del "Curso Asamblea de la Geobiología" a nivel nacional e internacional de la mano de una persona nuestra, de un benicarlando que sigue estudiando el "habitat" que cree que se puede sacar mayor provecho de la vida y que transmite su mensaje en forma de libros escritos.

Apenas ayer, se presentaba en el Casal Municipal con duración hasta el 30 del actual mes de diciembre, la Exposición: "El impacto de la revolución 1789-1813" y también dentro de los "Festivales de Corales 1991", se presentaba el pasado sábado en el Colegio de la Consolación el Festival en el que intervenían la "Corte de Centros de Estudios de Onda" y "La Coral Burriana" que daban inicio a los muchos actos programados para el actual mes de diciembre.

También este mes tendrá lugar la inauguración de "Benicarlandia" un proyecto que ha sido cuidado y mimado hasta el más mínimo detalle y que conllevará la primera experiencia cultural para la juventud y la infancia de Benicarló, de la que por supuesto nos enriquecemos los mayores.

En el aspecto político, la atención se centrará en los próximos presupuestos, que por supuesto abrirán las puertas a la esperanza y al trabajo ya en serio del actual equipo de gobierno.

Para cerrar, deseamos a colaboradores y vecinos de Benicarló unas buenas Navidades y un próspero y venturoso 1992.



## Distinciones a las voluntarias de la Cruz Roja

■ José Palanques

Fueron muchas las noticias que se generaron en la primera quincena de diciembre, pero hemos elegido esta imagen por ser representativa del sentir de la ciudad en torno a la Cruz Roja.

Esta ocasión, sirvió para que Cruz Roja, testimoniase su agradecimiento público, haciendo entrega, a las postulantes de Cruz Roja, las medallas distintivas por los servicios prestados.

Fueron 21 distinciones en total,

distribuidas de la siguiente forma: siete medallas de bronce, 5 de plata y 9 de oro. En total 21 distinciones, en las que se hallaban tres caballeros y diez y ocho señoras.

En páginas interiores encontrarán la información al respecto, pero la labor altruista que realizan, por el servicio que prestan a la ciudad en la que residen, consideramos que era noticia de primera página. Y así lo hacemos constar.

<b>DISTINCIONES CRUZ ROJA.....</b>	<b>pág. 5</b>
<b>SE CREÓ EL CLUB TAURINO BENICARLÓ .....</b>	<b>págs. 10 y 11</b>
<b>REPORTAJE "UN PEQUEÑO HÉROE" .....</b>	<b>págs. 14 y 15</b>
<b>SAN ANTONIO ABAD RENUEVA CARGOS EN SU COFRADÍA .....</b>	<b>pág. 18</b>

— D I C I E M B R E —						
LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO MAORES
						<b>1</b>
<b>CID</b> <b>2</b>	<b>SANTOS</b> <b>3</b>	<b>O'CONNOR</b> <b>4</b>	<b>CARCELLER</b> <b>5</b>	<b>FEBRER</b> <b>6</b>	<b>CID</b> <b>7</b>	<b>CID</b> <b>8</b>
<b>SANTOS</b> <b>9</b>	<b>O'CONNOR</b> <b>10</b>	<b>CARCELLER</b> <b>11</b>	<b>FEBRER</b> <b>12</b>	<b>MAORES</b> <b>13</b>	<b>SANTOS</b> <b>14</b>	<b>SANTOS</b> <b>15</b>
<b>O'CONNOR</b> <b>16</b>	<b>CARCELLER</b> <b>17</b>	<b>FEBRER</b> <b>18</b>	<b>MAORES</b> <b>19</b>	<b>CID</b> <b>20</b>	<b>O'CONNOR</b> <b>21</b>	<b>O'CONNOR</b> <b>22</b>
<b>CARCELLER</b> <b>23</b>	<b>FEBRER</b> <b>24</b>	<b>MAORES</b> <b>25</b>	<b>CID</b> <b>26</b>	<b>SANTOS</b> <b>27</b>	<b>CARCELLER</b> <b>28</b>	<b>CARCELLER</b> <b>29</b>

FARMACIAS DE GUARDIA EN LA CIUDAD DE BENICARLÓ DURANTE EL MES DE DICIEMBRE. LOS DÍAS QUE ESTÁN SOMBREADOS SON LOS QUE NO HAY RECOGIDA DE BASURAS.



**MOBEL RECORD, S.A.**  
 CTRA NACIONAL 340, KM 136'7  
 TEL. 47 21 11 (2 líneas) APDO. CORREOS 82  
 12580 BENICARLÓ (Castellón)

## Tintorería MAYMI

ESTEBAN COLLANTES  
 BENICARLÓ

TELÉFONOS DE URGENCIA	
Ayuntamiento - Policía Municipal	47 00 50
Ambulatorio Seguridad Social y Urgencias	47 45 05
Ambulancias Cruz Roja	47 10 79
Ambulancias Maestrazgo	47 22 94
Asilo Municipal	47 18 67
Butano (servicio directo)	47 03 41
Casal Municipal	47 13 16
Correos	47 09 98
Cuerpo de Bomberos	47 50 06
Cuerpo de Bomberos (FUEGO)	47 40 06
Estación RENFE	47 01 99
Guardia Civil	47 06 34
Guardia Civil (Destacamento Tráfico)	47 08 40
Hidroeléctrica	47 14 00
Oficina de Turismo	47 31 80
Parada de Taxis	47 06 38

HORARIOS DE MISAS	
<b>HORARIOS VERANO</b>	<b>PARROQUIA SAN BARTOLOMÉ</b> Laborables: 8, 9 y 20 horas. Festivos: 8, 10, 11, 13 y 20 horas.
	<b>PARROQUIA SAN PEDRO APÓSTOL</b> Laborables: 19 horas. Festivos: 8'30, 10'30, 12 y 19 horas.
	<b>PARROQUIA DE SANTA MARÍA DEL MAR</b> Laborables: 19'30 horas. Festivos: 9'30, 10'30, 12 y 19'30 horas.

HORARIOS DE AUTOBUSES	
<b>Servicio Regular</b>	<b>HIFE</b>
7'40 Benicarló-Valencia (diario); 6'30 Benicarló-Barcelona (diario); 12'40 Benicarló-Barcelona (lunes, martes, miércoles, jueves y viernes no festivos); 17'00 Benicarló-Barcelona (diario); 13'00 Barcelona-Benicarló; 18'15 Barcelona-Benicarló (lunes a viernes ambos incluidos); 20'30 Barcelona-Benicarló (sábados y festivos).	
7'00 Zaragoza-Vinaroz-Benicarló-Peñíscola (diario); 17'00 Peñíscola-Benicarló-Zaragoza (diario); 10'50 Tarragona-Vinaroz-Peñíscola-Benicarló (sólo verano).	
VINARÓS-BENICARLÓ: A las 7'00 h. y a partir de las 7'45 hasta las 21'15 h., con intervalos de 30 minutos. BENICARLÓ-PEÑÍSCOLA: A las 7'15 h. y a partir de las 8'00 hasta las 21'30 h., con intervalos de 30 minutos. PEÑÍSCOLA-BENICARLÓ: A las 7'30 h. y a partir de las 8'30 hasta las 22'00 h., con intervalos de 30 minutos. BENICARLÓ-VINARÓS: A las 7'45 h. y a partir de las 8'45 hasta las 22'15 h., con intervalos de 30 minutos.	

HORARIOS DE TRENES	
Desde el 2 de Junio de 1991	
<b>DIRECCIÓN BARCELONA</b>	
4'42 H.- EXPRESO	BARCELONA-SANS
10'57 H.- INTERCITY	BARCELONA
13'51 H.- TALGO	CERBERE
16'18 H.- RÁPIDO	PORT-BOU
16'37 H.- RÁPIDO	BARCELONA-GRACIA
18'46 H.- RÁPIDO (Torre del Oro)	BARCELONA-SANS
19'29 H.- INTERURBANO	BARCELONA-GRACIA
21'02 H.- INTERURBANO	VINARÓS
<b>DIRECCIÓN VALENCIA</b>	
6'52 H.- INTERURBANO	VALENCIA-CABAÑAL
9'15 H.- RÁPIDO (Torre del Oro)	VALENCIA-TÉRMINO
11'29 H.- INTERCITY	VALENCIA-TÉRMINO
12'18 H.- INTERURBANO	VALENCIA-TÉRMINO
12'31 H.- REGIONAL	VALENCIA-TÉRMINO
13'33 H.- EXPRESO (procede de Port-Bou)	VALENCIA-TÉRMINO
14'87 H.- TALGO (procede de Cerbere)	ALICANTE
19'00 H.- INTERCITY	VALENCIA-ALICANTE

"BENICARLÓ AL DÍA" - REVISTA QUINCENAL - EDITA: BENICARLÓ EDITORIAL, S.A.

DEPÓSITO LEGAL: CS:35/1988 DIRECTOR JOSÉ PALANQUES NÚM. 92 - AÑO IV 1 AL 15 DICIEMBRE - 1991 CUERPO DE REDACCIÓN José Palanques, Jaime Gascó Pérez Caballero, Fernando Tartarín Baylli, Patricio Cornelles, José Carlos Beltrán, Vicente Jovaní Beltrán, Francisco Flos

COLABORAN EN ESTE NÚM. J.M. Febrer, Fernando Tartarín, José Carlos Beltrán, J. Espuny, José Palanques, Jaime Gascó, "El Soro", R. Moleres Ferrandis, Vicente Gellida, Eliseo Balaguer, Carlos Año

PORTADA Relacionada con el "Editorial"

FOTÓGRAFO OFICIAL Foto-Estudio RODOLFO -

IMPRIME GRAFISA, S.L. - BENICARLÓ

NOTA: La Redacción de "Benicarló al Día" y su Editorial, respetarán siempre la libertad de expresión, aunque la responsabilidad será de quien firme el escrito. Todos los originales deberán llegar firmados con la dirección y el D.N.I. (fotocopiado) respetándose aquéllos que deseen ser publicados bajo seudónimo. Los originales deberán estar en poder de la Redacción los días 8 y 21 de cada mes, o con mayor antelación si lo considerasen, respetándose siempre un orden preferente de llegada.

## Opinión

# LA CURACIÓN DEL CÁNCER

■ Doctor R. Moleres Ferrandis

Actualmente ya se ha logrado erradicar el cáncer y conseguir supervivencias de más de cinco años en:

- El 25% del cáncer rectal (77%)
- El 36% del cáncer de boca (65%)
- El 46% del cáncer de mama (81%)
- El 55% del cáncer de matriz (70%)

... pero aún estamos lejos de las posibilidades actuales de curación del cáncer, cuando se comparan estas cifras con las indicadas entre paréntesis.

### QUÉ ES EL CÁNCER

La vida empieza con la unión de una célula femenina (óvulo) y una célula masculina (espermatozoo) que forman una célula nueva con vida propia. Entonces esta célula se divide y forma dos, que se dividen y forman cuatro y así sucesivamente. Al mismo tiempo que se multiplican, se inicia un proceso de diferenciación de células y las células de tipos distintos forman diversos tejidos que constituyen los diferentes órganos del cuerpo humano, tales como el corazón, pulmones, estómago, etc. Incluso después que el cuerpo ha culminado el proceso de crecimiento, las células nuevas continúan formándose para reemplazar a las viejas, cicatrizar heridas y mantener los procesos de reparación por desgaste.

Por alguna otra razón desconocida, una célula o grupo de células en cualquier órgano o parte del cuerpo puede sufrir cambios que le hacen perder su relación e interdependencia con las otras células. Entonces estas células que han cambiado y han dejado de ser normales, empiezan a crecer de una manera independiente y desorganizada, aparentemente sin relación con las células normales del cuerpo y con

los mecanismos que rigen el crecimiento de nuevas células. El crecimiento y desarrollo de estas células anormales forma una colonia que se llama tumor. Los tumores pueden ser benignos o malignos. Los benignos son lentos, crecen como una mancha de aceite de alcance limitado. Los malignos son rápidos, crecen produciendo raíces y formando nuevas colonias en cualquier parte del cuerpo, interfiriéndose con las funciones vitales.

Un cáncer puede crecer despacio y permanecer localizado durante mucho tiempo o puede crecer rápidamente y extenderse muy deprisa de varias formas: a) invadiendo la periferia que va destruyendo; b) extendiéndose por los órganos vecinos. Así las células del cáncer pueden entrar en la sangre, en los linfáticos que son conductos que facilitan su diseminación por todo el cuerpo. Cuando las células del cáncer alcanzan algún órgano lejano forman una nueva colonia y un cáncer nuevo.

Por qué ciertas células del cuerpo se reproducen así y se comportan de una manera tan maligna es aún un misterio. Aunque la causa del cáncer es aún desconocida, se conocen muy bien algunos factores estrechamente relacionados. Por ejemplo, el cáncer no es hereditario pero puede haber en algunas familias más tendencia a su padecimiento que en otras.

Aunque se observa también en niños y jóvenes, es más frecuente en personas mayores. Constituyen un riesgo de cáncer: a) los lunares que sufren alguna irritación; b) las dentaduras mal adaptadas o caries dentaria; c) el tabaco; d) los rayos de sol; e) el alcohol; f) las bebidas calientes; g) los desgarros de matriz; h) la polución atmosférica; i) ciertas sustancias químicas; j) algunas

enfermedades.

### SÍNTOMAS DE ALARMA

Entre los exámenes anuales es necesario comprobar si aparecen alguno de los síntomas sospechosos de cáncer para visitar al médico de inmediato:

- Pérdidas de sangre.
- Nódulo en la mano o en otro sitio.
- Úlcera que no cierra.
- Cambio de hábitos intestinales o urinarios que persisten más de dos semanas.
- Indigestión o dificultad para tragar que persiste más de dos meses.
- Cambios en verrugas o lunares
- Tos persistente o ronquera.

### CURACIÓN DEL CÁNCER

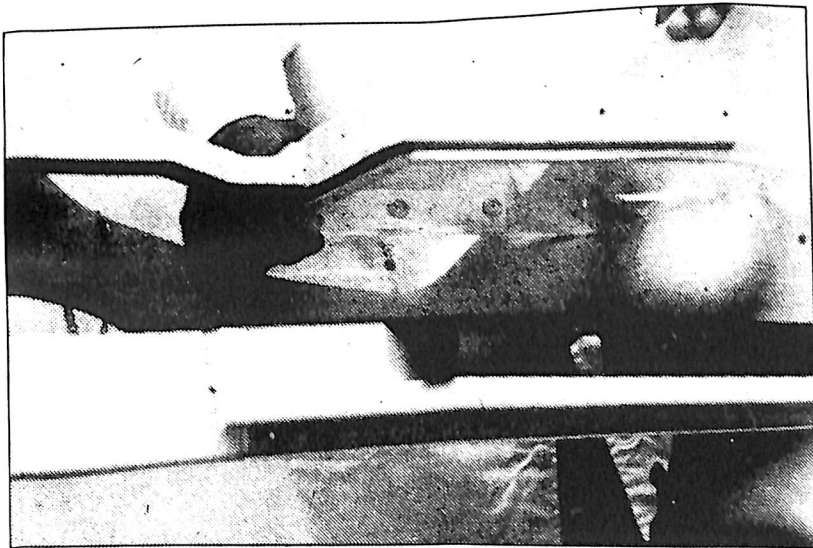
Millares y millares de personas están vivas y sanas en el día de hoy porque consultaron con su médico, pudo ser detectado el cáncer en una fase curable de su evolución y recibieron el tratamiento oportuno. Cada día hay más y más gente que vive alerta conociendo los síntomas más tempranos del cáncer y saben lo importante que es consultar con el médico pronto si cualquiera de los signos sospechosos de cáncer aparecen.

Hoy, como nunca sucedió antes, los esfuerzos más intensos de la ciencia médica se dirigen al problema del cáncer. Hay muchas razones para esperar que esta investigación intensiva consiga averiguar por qué el cáncer empieza, cómo crece y cómo se le puede detener. Pero en la actualidad es de lo más importante para toda persona adulta.

- Conseguir un examen médico al menos una vez al año.

- Aprender los signos más tempranos de alarma de cáncer.

- Ir a ver al médico inmediatamente cuando compruebe alguno.



**MOLDULAC, S.L.**

Pda. Collet, 40 - Tel. (964) 47 19 95 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)

# LA RECONQUISTA CUESTIÓN DE NÚMEROS

■ Un Benicarlando

Según la historia, los árabes invadieron, se establecieron en España y fueron expulsados tras muchos años de luchas y famosas batallas siendo durante el reinado de los Reyes Católicos cuando terminó la Reconquista, la cual duró entre unos reinados y otros, 700 años.

Los árabes dejaron muestras inequívocas de su permanencia en España, llegando, incluso, a tener un gran poderío económico, cultural y guerrero, grandes capitales y provincias pasaron a su poder, entre ellas casi toda Andalucía, Córdoba, Granada, Sevilla, etc., dejando grandes muestras de su dominio, llegando, incluso a Asturias, donde fueron vencidos por Don Pelayo en Covadonga.

Todo esto viene a cuento, porque en estas zonas del Maes-

trazgo y concretamente en nuestro Benicarló, esta raza que era prácticamente desconocida, mira por dónde, lo que tantos años costó en limpiar, los tiempos modernos se han encargado de restituir y en dos años han hecho una invasión masiva de toda España, llegando a todos los pueblos de la nación y en especial por estas benditas tierras.

Esperemos que sea para bien, pero, de momento, es preocupante ver un pueblo como el nuestro que en cualquier esquina y a cualquier hora ver gentes de esa raza y de todas las edades, sin ocupación fija algunos y otros sin ninguna.

Se decía que el día 10 de diciembre se acabaría este asunto y que todo volvería a su normalidad.

De momento se nos

dice que en Benicarló han legalizado la situación de unos 180 a 190 extranjeros, el 90% de ellos de la mencionada raza magrebí. Haciendo cálculos razonables y lógicos, estas legalizaciones traerán consigo a sus familias o parte de ellas, lo cual si se saca una media de dos por cada legalización saldría un número de 550 ciudadanos.

Todos deben saber que para las elecciones municipales tienen derecho a voto los residentes censados y que incluso pueden ser candidatos y elegidos.

En Benicarló 500 votos, incluso a veces menos, corresponde un concejal, lo cual no sería de extrañar que todas las facilidades que han conseguido para legalizar su situación y no volver a su país de origen, les

puede dar a la postre la facultad de conseguir representación municipal.

No soy adivino, no pronostico el futuro ni pretendo ser un Julio Verne, pero lanzo esta próxima-futura posibilidad.

Así, con los tiempos modernos y con tanta facilidad, puede volver a ese colectivo su influencia, en este caso que nos ocupa, podría ser en Benicarló, en el cual un concejal residente árabe, por ejemplo, podría, en caso de empate, declinar hacia una u otra formación política, el Gobierno Municipal, incluso, me atrevería a decir, a ser alcalde.

¿Se lo imaginan Uds.?, pues puede ocurrir, a partir de ahora, con las legalizaciones todo es cuestión de hacer número y puede ser posible.



ESPECIALIDAD EN PESCADOS Y MARISCOS

RESTAURANTE - BAR

*El rincón de Chuanet*



AVDA. MAGALLANES, S/N. — TEL. (964) 47 17 72 — 12580 **BENICARLÓ** (Castellón)

# Distinciones de la Cruz Roja Local

■ José Palanques

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, con la presencia del Alcalde de la Ciudad, el Presidente de la Cruz Roja Local Pedro Guzmán, Carmelo Castelló Vicepresidente y Salvador Martínez, Juez de Paz, se procedió a la entrega de 21 distinciones otorgadas a miembros colaboradores de Cruz Roja, en la que tenían especial relevancia las mujeres.

Tras unas palabras del Presidente Pedro Guzmán, se impusieron las medallas de bronce, plata y oro por el siguiente orden:

## Medallas de bronce:

Para Emilia Farrés de

Sancho; Carmen Galvada de Bellmunt; María Guzmán de Marqués; Carmen Marzal de Peiró; Pilar Vañó de Fibla; José Miguel Gea y Juan Fibla Arín.

## Medallas de Plata:

Para Rosa Vizcarro de Agut; Genoveva Ancoستا Bover; Estela Adell de Guarch; María Pilar Soriano de Cruz y Agustín Piñana Fibla.

## Medallas de oro:

Para Josefina Achell de Sorlí; Vicenta Enero de Brau; Ana Febrer de Palanques; Rosa Nicolau de Pons; Josefa Rodríguez de Julve; María Teresa Añó de Masip; Vicenta Esbrí de Lleixá; Carmen García de So-



rano y Pilar García Sanz.

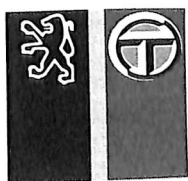
Tras la entrega, les dirigió unas palabras el Alcalde de la ciudad Jaime Mundo que entre otras cosas les dijo:

*"Me siento muy orgulloso de poder compartir este acto hoy precisamente en el día de la Patrona, pienso que se ha hecho un acto muy sencillo como sencilla es la actuación de todos vosotros, los de la Cruz Roja, con una colaboración desinteresada totalmente y que cada día está surgiendo con más fuerza y con más ilusión y tenemos que decir que la Cruz Roja aquí en Benicarló pienso que cum-*

*ple todas sus metas de una forma muy importante, tanto en el campo vuestro como en esas campañas de ayuda en las que las postulaciones son siempre tan importantes."*

Las instó a todas y a todos a continuar con esa labor altruista y les animó a seguir con esa loable labor que tanto bien le está haciendo a la ciudad.

Al igual que Don Pedro, su presidente, se manifestó la gratitud hacia quienes nunca tienen una negativa para corresponder a esa llamada de solidaridad que significa la Cruz Roja.



## PEUGEOT TALBOT

Concesionario Peugeot-Talbot

Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 134 - Tel. 47 19 50 - (Part. 47 28 84) - 12580 BENICARLÓ (Castellón)

## FUERZA DINÁMICA

# BIENES PARA BIEN

■ José Espuny

No tengo yo bienes materiales de fortuna, o quizá mejor dicho tengo una diminuta extensión de bienes, pues ninguno, ninguno, no sería verdad; los tengo tan contados, que se termina en seguida de contarlos. Me gustaría tenerlos abundantes, estos bienes, no me vendría de algún millonaje en más. Hay quien en caso como el mío dice, parece que con sinceridad, que no desearía gran riqueza, que con una cosa mediana ya estaría contento, porque de caerle encima una fortuna grande sería demasiada preocupación, aparte, argumenta, que con mucha riqueza uno se vuelve orgulloso. Santa aprensión.

Tales aprensiones no hacen en mí mella. Pienso que las preocu-

paciones por grandes propiedades de bienes son más llevaderas que las preocupaciones por escasez, primero porque en la abundancia siempre puedes proporcionarte ayuda para lo que necesites, mientras que en la escasez ya es bastante menos fácil que puedas endosar a otro tu carga. Segundo, porque no falta el recurso de convertir en almoneda tus posesiones, e invertirlo, por ejemplo, en papel de Estado y vivir de renta. Que tienes salidas, vamos, mientras que en la escasez el único remedio que suele quedar es el de aguantarse.

Todo esto tiene vigencia mientras uno no sea un ansioso que cuanto más tiene, más desea. En este caso los bienes de fortuna satis-

facen, pero el deseo de más y más lo convierte en pesadilla, porque no se consigue invariablemente un aumento seguro y continuo, sino que hay alternativas, erosiones y contratiempos. La mengua de beneficios y el sufrimiento de pérdidas han de ser para el ansioso un verdadero tormento, y la inquietud perenne por la probabilidad de riesgos, un suplicio.

Pero a quien no le obsesiona la "sed", como creo es mi caso, que le echen riqueza, que le echen, a ver si las pasa peor o mejor que antes. Por eso sonrío socarronamente cuando alguien hace aspavientos a que le viniese la gran riqueza.

Sonríe también por otro motivo más importante. Lo expresaré en

pregunta; ¿Se piensa en la cantidad de bien, de bueno, que puede hacerse teniendo mucho dinero? Como para no dar abasto, porque posibilidad de hacerlo la hay, ya que necesidades existen por doquier, en muchos casos necesidades extremas.

No me dirán que hacer el bien con total desinterés, no es una satisfacción, y he aquí que con dinero podría uno proporcionarse, en este campo, satisfacciones interminables (A quien me diga que no, le retiro la amistad).

Si alguien teniendo riquezas quiere hacer una prueba conmigo de cuanto he dicho, puede echarme riqueza encima, le autorizo, a ver si me las apaño.

Que lo pruebe, que lo pruebe...

## Auto Esteller, S.L.

**SEAT**

**Audi**



# EL LIMÓN

## un fruto alimento-medicamento

El fruto del limonero, por todos tan conocido, y que se designa con el apelativo de "Limón", procede de la palabra árabe "Laymün", y es un fruto de forma ovoide, de color amarillo pálido y de sabor fuertemente ácido y que se obtiene de un árbol de escasa altura, de hoja perenne y dentada, el "Citrus limonon" de la familia de las Rutáceas.

### Encíclica:

El limonero es un árbol de unos 3 a 5 metros de altura de origen asiático (sur de China), donde se le rinde culto y es citado y distinguido como el "árbol de la felicidad". Sus flores son blancas teñidas de púrpura exteriormente. En España se cultiva principalmente en zonas cálidas próximas al mar (Málaga, Almería, Murcia, zona de Levante e Islas Baleares o Canarias).

Los limones de buena calidad se reconocen por su peso, suave color amarillo pálido y una corteza sin ninguna mancha. La corteza gruesa contiene

esencia aromática que se extrae destilando o exprimiendo. Se usa en la composición de la conocida "Agua del Carmen"; agua de colonia y algunos licores de mesa. Ciertas variedades de limones, con muy gruesa corteza, se usan para preparar confituras y helados. En los países mediterráneos se secan las cortezas de limón y se envían al norte de Europa donde son apreciados y destinados a diversos usos.

El "zumo de limón", obtenido por opresión de este fruto, es un líquido de color blanco verdoso, con sabor ácido, ligeramente picante, refrescante y rico en vitamina C. Adicionándole azúcar y agua sirve para preparar la deliciosa bebida denominada "limonada". Se usa también como aderezo de carnes y pescados así como en empanadas, caramelos, mermeladas y gelatinas.

### Composición química y valor alimenticio:

El fruto del limonero, en su parte comestible

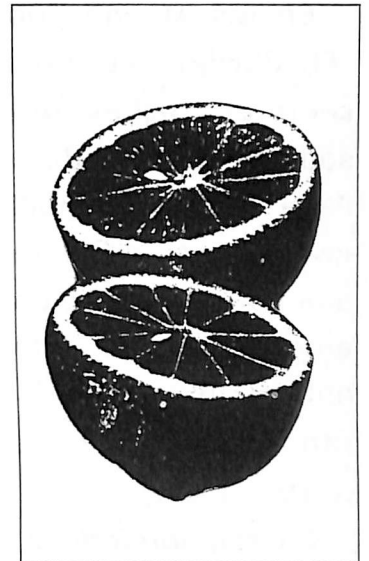
contiene por 100 gramos del mismo la composición siguiente:

- Energía .....25 Kcal.
- Proteínas .....0,5 gr.
- Lípidos.....0,2 gr.
- Carbohidratos ...9,0 gr.
- Fibra .....0,0 gr.

También, el limón es insustituible en la industria farmacéutica por su alto contenido en vitaminas A, B, C, K y P y por ello se utiliza en la elaboración de numerosos medicamentos. Posee un gran poder antiséptico, es astringente, resulta un gran depurativo y tónico.

Igualmente se usa en la preparación de muchos cosméticos y productos de limpieza como quitamanchas y detergentes. La corteza de limón contiene un aceite muy útil para preparar perfumes y productos de repostería, como antes apuntábamos.

Desde el punto de vista dietético y alimentario cabe destacar que el limón utilizado para decesar carnes o pescados en estado crudo, proporciona una mayor absor-



ción del hierro contenido en dichos alimentos.

### Bibliografía:

- "El limón, un alimento-medicamento", Diario "La Vanguardia", Barcelona 1991.
- Martínez Febrer J. "Cultivo del naranjo, limonero y otros agrios", Edit. Sintés, Barcelona 1964.
- Juscafresa B. "Naranjo, limonero, etc." Edit. Serrahima, Barcelona 1965
- Rebour H. "Los agrios. Guía práctica de citricultura". Edit. Mundi-Prensa, Madrid 1965.

■ Fernando Tartarín



**SERVICIOS  
REGULARES  
DE MERCANCÍAS  
A TODA  
ESPAÑA**

C.N. Km. 137 - Tel. 47 06 62

# LA FALLA "EL CAMPANAR" PRESENTÓ SUS CARGOS

En los salones de "El Cortijo" se presentaron fechas pasadas los cargos de la Falla "El Campanar" que fue la triunfadora absoluta de la edición anterior y que este año renueva el espíritu de repetir la gesta.

Fueron nominadas, las señoritas siguientes para los cargos de la Falla:

Fallera Mayor: María Cinta Alberich Albiol.

Fallera Mayor Infantil: Rebeca Foix

Bretó.

Presidente Infantil: Adrián Serrano Ancoستا.

Madrina de la Falla: Pili García Risueño.

Madrina del Estandarte: María Nieves Cruz Maeso.

Reina del Foc: Martina Serrat Olmos.

Presidente de Honor: Calixto Gómez Martínez.

Mantenedor de la Falla: Wenley Palacios.

El Presidente Martín García Cruces

agradeció a los salientes todo lo que habían hecho por la falla y reincidió en la necesidad de formar una piña de amistad para que las fallas fuesen siempre hacia adelante.

Recibió el testimonio público de agradecimiento de los falleros salientes y sobre todo le emocionó el regalo de una paloma de la paz que él mismo soltó por las dependencias de "El Cortijo", celebrando visiblemente emocio-

nado todo el sentimiento que encerraba en aquel detalle inesperado para él.

La presentación oficial de la Falla con el relevo de los cargos se realizará el día 25 de enero, una semana después de haberse presentado la "Fallera Mayor de todas las fallas" a la ciudad.

Será por ello, la primera falla que se presentará en este año de las Olimpiadas de Barcelona, 1992.

■ Por JOPA

*El Campanar con el Presidente Martín García Cruces*



*La fallera Mayor, la Infantil y el Presidente Infantil.*



**Diconta**

Contabilidad Inteligente

**AMSTRAD**

DISTRIBUIDOR PROFESIONAL

**DIMONI**  
Software

ACADEMIA

**NOVO INFORMO S.L.**

CURSOS: INFORMÁTICA  
DISEÑO

MECANOGRAFÍA POR PANEL ELECTRÓNICO

VENTAS: ORDENADORES PERSONALES Y DE EMPRESA,  
COMPLEMENTOS

C/. STO. CRISTO DEL MAR, 12 - TEL. (964) 47 16 58 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)



# CINCUENTA AÑOS EN LA VIDA DE UN PUEBLO

## ESCRIBIR LA HISTORIA



Nuestra Ciudad se ha caracterizado siempre por tener quienes se han ocupado en profundidad de sus problemas, haciendo mil proyectos, muchos llegados a realidad, otros no, con el fin de, en el momento oportuno, tener meditadas soluciones.

En este aspecto eran famosas, al igual que vigiladas, algunas reuniones de amigos entre las cuales se hallaba la célebre "rebotica" donde un grupo de inquietos se reunía, prácticamente todas las tardes al terminar su trabajo.

Era necesario que quedase constancia de lo que era el BENICARLÓ de entonces y cuál su evolución, que, a pesar de cuanto pueda decirse, existía.

Los lectores de la prensa diaria, por igual provincial que nacional, eran muy pocos y si bien habían existido publicaciones en otros tiempos, nos referimos a publicaciones locales, lo bien cierto es que no había por aquel entonces, ninguna.

Cada vez se hacía más preciso esa fuente de información y ello fue motivo que, en la "rebotica" se hablase de la necesidad de UNA PUBLICACIÓN.

Fue así, de ese modo, cuando EN SEPTIEMBRE DE 1953 APARECIÓ EL PRIMER EJEMPLAR DE

UN BOLETÍN QUE CON LA DENOMINACIÓN DE "BENICARLÓ" INTENTABA RECOGER LOS DATOS MÁS IMPORTANTES DE LA EVOLUCIÓN DE LA CIUDAD.

Ahora, pasados los años, pueden sacarse conclusiones de aquellos tiempos y valorar lo que VERDADERAMENTE SE HIZO.

La "redacción" estaba ubicada en la BIBLIOTECA MUNICIPAL de la calle S. Joaquín nº 2 y el "cuerpo de redacción" se formaba por aquéllos que quisieran intervenir, debiendo decir que en ningún momento hubo censura alguna, aunque es cierto que sí había un "ojo avizor", casi siempre cerrado y que nada decía ni hacía.

Fue a partir de aquel primer ejemplar cuando hubo una participación por parte de la población y hoy llama poderosamente la atención el ver que "había de todo", desde noticias informativas hasta altos sentidos del humor, con dibujos que ellos, ya por sí mismo, invitaban a más que sonreír, reír a mandíbula batiente. No eran "chistes ñoños" y para que el lector se dé cuenta, incluimos, en este espacio, alguno.

A través de la publicación y siguiendo la historia que ENTRE TODOS SE ESCRIBÍA, se verá que nuestra ciudad no era una "ciudad muerta" ni mucho menos.

Se conocerá la puesta en marcha de una nueva biblioteca, con el número de asiduos lectores así como cuál era la preferencia de los mismos. Se podrá conocer cuál fue el embrión de lo que posterior-

mente llegaría a cristalizar en el llamado Instituto Laboral, que posteriormente se denominaría Instituto de Formación Profesional.

Paso a paso, en cada ejemplar se hablaba de forma monográfica de cada una de las industrias que había. Unas con antigua historia adaptándose a tiempos nuevos. Otras de nueva implantación.

Había un espacio muy interesante y era aquél en el que bajo la denominación de EL MUNDO VISTO DESDE ELS "CUATRE CANTONS" se hacía crítica a cuanto los ciudadanos opinaban sobre las más variadas situaciones o problemas, era de este modo como se criticaba la limpieza de las calles, el poco alumbrado por las calles, la escasez del agua municipal y así un largo etcétera. No en balde, este espacio tenía como subtítulo "EL PÚBLICO TIENE LA PALABRA".

Se informaba, a través de lo relativo a LA VIDA MUNICIPAL de cuanto sucedía en el Ayuntamiento y en muchas ocasiones la alcaldía daba, por voz del Sr. Alcalde, amplia información sobre determinaciones y su motivo.

Las actividades relacionadas con la música, el cine y los deportes en general, ocupaban sus espacios con una amplia información.

Y así BENICARLÓ (Boletín mensual de información y actividades locales) fue cumpliendo su misión, pasando de las ocho páginas iniciales a las dieciséis al cabo

de sus CUATRO AÑOS DE EXISTENCIA.

BENICARLÓ dejó de publicarse en DICIEMBRE DE 1957, actividad que se cerró con el nº 51. Es menester, sin embargo, explicar los motivos del cese de la publicación y podemos decir, en honor de la verdad, que fue debido a que se considerase como "sospechosa" nuestra actividad, "sospecha" totalmente infundada.

No sé si, sería posible, en la actualidad, el poder leer aquel BENICARLÓ. Tal vez exista alguna colección en la biblioteca municipal o exista quién la ha guardado como recuerdo. Si así fuera, aconsejaría aprovechar la ocasión ya que es ésta una forma sosegada y tranquila de poder conocer una parte importante de nuestra reciente historia.

Es a través de la lectura de las páginas de BENICARLÓ cuando nos damos verdadera cuenta de que muy poco hay de nuevo bajo la luz del sol.

En aquellos tiempos pasados, pero no remotos, existían los mismos problemas que existen hoy y que existirán mañana pues ello no son otra cosa que la evolución de una sociedad en la que vivimos.

Sería difícil y tal vez monótono el intentar a través de la monotonía de las palabras, algunos puntos y temas interesantes y ello es el motivo por el que intentamos supla a las palabras, la información gráfica.

■ J.M. Febrer Callís



estudio

*QSS*

PZA. MERCADO, 1 - BENICARLÓ

Fotocopias en color  
LASER



No lo dejes para mañana  
"HOY"  
puedes ver tus fotos

# Se formaliza en Benicarló *El Club Taurino*

**"El primer presidente: José Antonio Traver Espallargues y el torero de la entidad: Antonio Ruiz "Soro II".**

**Ha comenzado a andar en Benicarló el "Club Taurino Benicarló" cuya fecha de nacimiento se puede centrar en la del 5 de diciembre de 1991.**

Unos aficionados a los toros, con inquietudes para que la fiesta arraigue en Benicarló, se reunieron en una cena informal, en la que se comenzó de broma y acabó en serio, la formalización del "Club Taurino Benicarló", un sueño largamente acariciado y que ha comenzado a tomar visos de realidad.

En principio ostentará la presidencia José Antonio Traver Espallargues,

será primer vicepresidente el Doctor Jaime Gascó Pérez Caballero y el segundo Juanito Palau Urquizu. Como secretario se encargará Francisco Ferrer Cardona y relaciones públicas de la entidad Francisco Marzal Caldés, y tesorero Antonio Quiles (Toni) del "Palleter".

Uno de los primeros socios inscritos ha sido el hijo del Secretario de 40 días de edad, Alejandro Ferrer Acosta que posó con los componentes de la Peña en tan fausto acontecimiento. El segundo de los asociados y componentes de la Junta Directiva como vocal, José Caldés Celma, habiendo ya previsto para dentro de breves fechas la reunión oficial en la que será investida como Madrina de la

"Sociedad", (Club Taurino Benicarló), la hija del primer presidente María del Mar Traver.

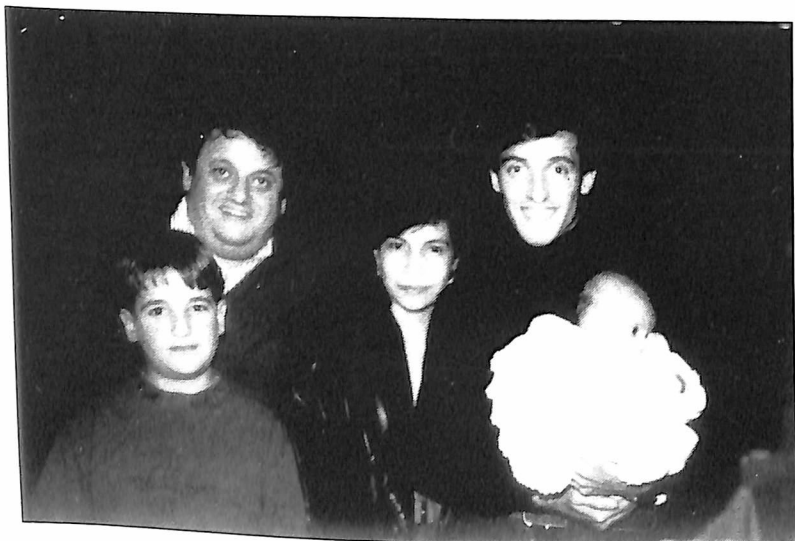
El local provisionalmente será "El Palleter" para después buscar un local propio y comenzar a escribir la historia del nuevo Club Taurino de Benicarló. El anagrama, es otro de los temas que ya se está barajando, y seguramente será algo simbólico con el mundo de los toros aunque actualmente no se ha decidido cuál va a ser, dado que en principio se presentarán unas cuantas muestras, para, entre todas ellas y previo consenso elegir la que mejor se acople a las necesidades del Club.

De momento se ha presentado al Gobierno Civil toda la documentación exi-

gida para esta clase de sociedades. Este pasado domingo estuvo ya en las instalaciones del "Mas del Caduf", Antonio Ruiz "Soro II", que ha sido nominado, el Torero del nuevo Club.

## ANTONIO RUIZ "SORO II"

Con Antonio Ruiz dialogábamos en esa antesala de su marcha a América, que al igual que su hermano va a realizar a últimos del actual mes. El "Torero del 92" como le gusta que le digan, nos manifestaba que efectivamente había venido expresamente al nacimiento del Club Taurino, donde aparte ser unos excelentes amigos, puedo decir que son mis segundos padres y la verdad es que me en-



## "LA EXPLOSIÓN DE SERVICIOS"

Todas las expediciones serán entregadas al consignatario dentro de las 24 horas de su facturación, o antes de las 10 de la mañana del día siguiente, si hubiesen sido facturados bajo el régimen de URGENTE.



Ctra. Barcelona - Valencia, Km. 133'4 - Tel. 47 20 11 - BENICARLÓ

AVISO DE RECOGIDA: TEL. 47 20 11

cuentro muy a gusto siempre en Benicarló; y la verdad es que cada vez que vengo a Benicarló me llevo una gran sorpresa, en esta ocasión con la creación de este Club Taurino y gracias a ese Club me he encerrado esta misma tarde con tres vaquillas y he realizado un entrenamiento que supone mucho para mi carrera de matador de toros.

¿Cuál es la historia de Antonio últimamente?

Mi historia ha sido que he estado tentando en estas fechas, que me estoy entrenando a fondo, esta vez con tres becerras extraordinarias y esta misma semana tengo que venir a herrar a tres o cuatro reses bravas y el Club Taurino se ha portado conmigo, como siempre, fenomenalmente.

¿Qué le significa a Antonio la creación de este Club Taurino?

Me significa un orgullo y una honradez cara a los toreros, en esta ocasión los toreros de Foyos, que nos están ayudando en todo lo que pueden y creo que están haciendo un esfuerzo para que los toreros, que somos los Hermanos Soro, vayamos hacia adelante y podamos alcanzar los éxitos que ellos se merecen.

¿Las perspectivas inmediatas Antonio, cuáles son?

Pues marcharme a América, si Dios quiere a finales de este mes, a pre-

pararme físicamente para mi temporada, torear en Castellón en la Magdalena, en las Fallas del 92 de Valencia y de Benicarló y que es lo que todos los matadores buscamos en realidad.

¿Ha tenido mala suerte en el 91 Antonio?

Bueno, mala suerte, yo digo siempre buena suerte porque no he sufrido percances, solamente una cogidita sin importancia, hice 5 corridas de toros y 20 festivales, creo que estoy contento, que cada año he ido a más, estoy superándome como torero y como persona y como todo en el mundo del toro y puedo decir que el "Soro II" es el torero del 92, porque tengo una superstición, no es que sea brujo ni nada, sino que creo que mi año será el 92, porque tengo un dicho que me decía mi mozo de espadas que tenía: "Serás torero del 92" y tengo el presentimiento de que en el 92 voy a romper y además fuerte.

¿Cuáles son tus actuales entrenamientos?

Por la mañana me voy a Rafael Blanquer para entrenarme físicamente después voy a un gimnasio de cuatro a seis de la tarde y después me entreno de salón, donde me acompaña Valentín que es mi banderillero y amigo y allí estamos entrenando hasta las 10 ó las 11 de la noche.

¿Qué apoderado tiene

el Soro II esta temporada?

De momento no tengo apoderado y también tengo que decirlo, que estoy en contacto con ciertas personas que prefiero silenciar pero que creo que en el 92 tendré un gran apoderado a donde seguramente tendré unas 30 corridas que es lo que me hace falta para que Soro II rompa de una vez por todas.

Al margen de los toros, Soro II no tiene novia, es muy joven, tiene 26 años y no le preocupa para nada el mundo sentimental, dado que su amor, confiesa, es el toro. Pienso solamente es ser torero y cortar muchas orejas. Soro II tiene dentro unas cualidades que todavía no ha dado a conocer al cien por cien y España y América las conocerán a partir del 92.

**Juanito Palau**

Aunque es el vicepresidente primero del club ha sido el alma de la creación del mismo y ha encontrado en Antonio Traver el hombre idóneo para hacer realidad la misma. Nos manifestaba que su máximo sueño, el de crear un Club Taurino en Benicarló se va a convertir en realidad y nosotros, todos, buscaremos apoyar al presidente para que la cota de socios aumente y sea una peña realmente especial en todo.

Hemos realizado un festival para festejar el na-

cimiento del Club y haremos dos o tres más, hasta culminar en la Corrida de Fallas en la que el cartel lo puedan componer los Hermanos Soro y el Litri y estamos muy ilusionados en el éxito del Club.

**José Antonio Traver**

El primer presidente de la nueva entidad o Club Taurino nos decía: "Debo aclarar que no me he puesto al frente sino que me han puesto; entiendo de toros menos que ninguno, soy el último que ha llegado, pero estoy enormemente orgulloso del cargo, porque es un cargo nacido de la amistad, de la amistad sincera y esperamos que así se termine; quiero decir que haber aceptado ha sido por una persona muy apreciada por mí; que es Juanito Palau que es el alma y el coordinador de todo. Espero que todo salga bien y solamente decir por último que soy presidente accidental.

**Por último**

Antonio Ruiz el Soro nos manifestaba que su mayor orgullo será estar en la II Corrida Fallera de Benicarló y que los Hermanos Soro, bien sea con el Litri, o con Ortega Cano, montarán un cartel como homenaje en el 92, del nuevo Club y de la Peña "Hermanos Soro" de Benicarló.

■ José Palanques

**CAPITOL**

Días 13 al 16: LOS CHICOS DEL BARRIO

Días 20 al 26: HOT SHOTS

Días 27 al 1: EL ROBOBO DE LA JOJOYA

**REGIO**

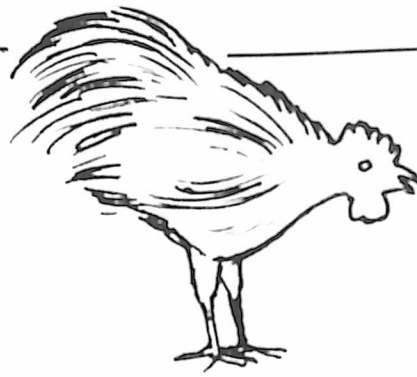
Días 13 al 16: LOS BURDELES DE PRAPIKA

Días 20 al 23: LOS RESCATADORES EN CANGUROLANDIA

Días 26 al 30: LA PEQUEÑA PÍCARA

# PICOTAZOS"

por GALLITO



¿Qué le pedirías al Ayuntamiento de Benicarló y a los partidos políticos?



**MOBEL RECORD, S.A.**

EL RECORD DEL MUEBLE

# REALIDAD MUNICIPAL

## A Y U N T A M I E N T O D E B E N I C A R L Ó

P.P.....¿INFORMA?

P.S.O.E.....¿INFORMA?

U.P.V.....¿INFORMA?

U.V.....¿INFORMA?

### ¿INFORMA?

Como se ve hay unanimidad...  
¡VAYA FREGAO...!

Se habla mucho y se hace poco ..... CONJUNTAMENTE  
ESTO SÓLO SE PUEDE ARREGLAR..... ARREGLÁNDOSE

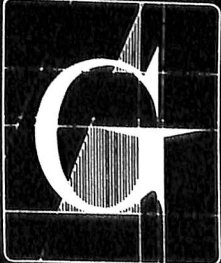
#### DESPEDIDA:

Hecho este picotazo que vale por "10" y viendo alborotado el gallinero, me despido de todos ustedes hasta el próximo número con las mismas palabras que me he presentado.

Soy un gallo noble y peleón, no una gallina acurrucada. Al que le pique que se rasque. Por eso me llaman "Gallito".

#### NOTA DE LA REDACCIÓN:

Aclaremos que "Gallito", este animalito simpático, inteligente y juguetón, lo forman TODO EL EQUIPO DE REDACCIÓN Y QUIEN QUIERA mandar un picotazo de "calidad" y "actualidad".

	<b>GRAFICAS</b>	<b>FORMULARIOS</b>
	<b>GRAFISA, S L</b>	<b>INFORMATICA</b>
		<b>IMPRESOS, PUBLICACIONES, CATALOGOS, ETIQUETAS, LOGOTIPOS</b>
	SAN FRANCISCO, 115 - TEL. (964) 47 39 04 - 47 07 60 - FAX (964) 47 42 04 12580 BENICARLO (Castellón)	

# UN PEQUEÑO HÉROE

A comienzos del año 1934 los periódicos se hicieron eco, en sus páginas de sucesos, de un hecho trivial. Trivial, aun en su lacerante tragedia porque entonces, como ahora, como siempre, las noticias increíbles sólo existen cuando los medios de comunicación nos las hacen llegar y conocer. Pero no todas salen a la luz. Lo que quiere decir que siguen ocurriendo y ocurren, de hecho, cada día, cada hora...

Aquel invierno de 1934 trajo, en sus vientos helados, la fría y escueta noticia: un niño de trece años se quita la vida ante el panorama de hambre y miseria que le rodea. El hecho que sufrió esta familia casi resulta superfluo describirlo con palabras; con sólo echar una ojeada a estas dos fotografías, el drama está servido. Y no tan sólo -que ya es- el dolor por el ausente, en la segunda fotografía. Constituyen los grabados toda una evidencia de las vueltas de la fortuna, de la crisis de la época, de la miseria moral, económica, social de un país intentando avanzar justo cuando el mundo aún permanece en dique seco.

Apenas dos años separan las dos imágenes. En la primera, los diez miembros de la familia, limpios, trajeados y, aún en su seriedad ante la cámara, felices, disfrutan de su modesto nivel de vida sostenido por el padre -primero, encargado de una pescadería; después, listero de obras- y el hijo de diecisiete años. En total unos tres duros de sueldo para toda la familia, comida, vestidos y escuela para los pequeños. Vida dura y humilde, pero digna en su sencillez- Y Manolito, nuestro



protagonista, que se siente feliz. Pero un día algo empieza a resquebrajarse, a cuartearse. La hija mayor se casa y la madre queda sola en la casa para sacar adelante aquella familia todavía feliz pero, ¡ay!, revoltosa y gastadora, dentro de la modestia de sus vidas. Como una inundación inesperada, casi inmediatamente el



Los muebles  
para vivir mejor

**MUEBLES PALAU, S.A.**  
apartado 22 - tel. (9649 47 17 50\*

**12580 BENICARLÓ**  
telex 65544 palau e - fax 964 / 47 09 72

hijo mayor pierde su empleo. Las aguas turbias de la desgracia avanzan imparables y le toca ahora al listero la hora del despido. Al principio los dos, el padre y el hijo, buscan nuevas ocupaciones, confiando en que, antes o después, las encontrarán. Pero, a medida que pasa el tiempo, descubren, aterrados, que no hay nada que hacer. El ambiente de aquel hogar se va degradando. El poco dinero ahorrado vuela en poco tiempo. Hay que echar mano de las pocas cosas de la casa que puedan tener algún valor y, en un carrito, llevarlas al Monte. Un brevísimo respiro con las pesetas obtenidas y, de nuevo, cuando se acaban, la terrible, no ya amenaza sino la insostenible evidencia de que el fantasma del hambre ha llegado a sus vidas.

Con casi doce años, a Manolito se le ha helado la sonrisa beatífica que siempre le acompañaba. Ni él ni sus hermanos van ya a la escuela. Han tenido que dejar su pobre vivienda para ocultarse, como las ratas, en un zaquizami del campo, más allá de Tetuán. El niño no puede contemplar la estampa de la miseria que ofrecen sus padres y sus hermanos de cuatro, siete, diez, doce y dieciséis años, callados todos, asfixiados por la tristeza, con las ilusiones rotas, y lo que es peor, los estómagos vacíos y el frío penetrante del invierno traspasando los harapos que les cubren.

Un día Manolito se levanta y empieza a moverse nervioso. Parece que se le ha ocurrido algo. Le

pide al padre una perra gorda y sale corriendo. Se compra "El Liberal" y, con la página de anuncios frente a él, va a mil sitios para ofrecerse de lo que sea. La respuesta es siempre negativa. "Eres muy joven, chaval". Vuelve derrumbado. En el camino de regreso pasa por las escombreras y basureros que rodean el barrio y llega cargado de trozos de carbón y algunas maderas. Al menos podrán encender una lumbre que mitigue el frío de todos. Y, al día siguiente, de nuevo con el periódico, a patearse Madrid. Por fin un frutero le admite. Ganará una peseta y mantenido. Ese día es día de fiesta en la chabola.

Sin embargo, la alegría sólo dura una semana. Él es aún pequeño y no puede mover las pesadas cajas de fruta. De nuevo el mismo panorama. Pasan los meses. La miseria es ya total. Y el frío, aun anunciada la llegada de la primavera a poco más de un mes, es cruel y asesino. Su carrito de jugar acaba también en el fuego. La ropa se rompe, se deshilacha por el uso continuado. Y no hay otra. Sobre todo él prácticamente va desnudo. Sólo hay guardado en una vieja maleta de cartón -recuerdo del viaje desde Levante, hace ya tantos años- aquel traje de "pierrot" que, cuando los tiempos y la vida eran otros, lo "disfrazó" aquel Carnaval. Se lo pone. Aquí y ahora -allí, en aquel muladar donde vive- resulta grotesco verse enfundado en la bonita prenda. Pero no, aunque se sabe ridículo es incapaz, ni él ni nadie, de esbozar una son-

risa.

Una mañana descubre que está solo. Los hermanos corretean allá, por la vaguada, el padre desaparece todos los días durante horas por si encuentra algo, y la madre ha ido a Tetuán, a la Beneficencia. El introvertido Manolito, en aquel momentáneo abandono familiar, piensa. Quizá una boca menos contribuya a que la miserable comida se agrande algo para los demás. Eso sería una ayuda. También recuerda y revive otros tiempos. Aquellos tiempos de risas, de alegría, de una niñez trasladada a los dos años de Murcia a Madrid, de unos tiempos que siguieron en los que, pese a las apreturas, en la casa reinaba la confianza. Pero Manolito, de pronto, vuelve a la realidad, mira a su alrededor, sus ojos se llenan de lágrimas. Y, de un salto, entra en la choza y se pega un tiro con aquella vieja pistola encontrada un día entre la chata-rra.

Manolito Hervás y su tragedia salieron a la luz en el mes de febrero de 1934. Era un niño sensible, era un niño que hizo todo lo que pudo por salvar a los suyos de aquella maldición. Pero la vida -y la muerte- pudieron con él.

Una imagen vale por mil palabras. Estas dos fotografías hacen casi inocuo el texto que las acompaña. Quizá haya que añadir que estemos alerta porque hay muchos Manolitos que nos siguen pidiendo ayuda.

■ **José López Ruiz** es escritor y periodista. Colaborador de TVE y en "Historia y Vida".

**O R E M A R, S. A.**

**Avda. Marqués de Benicarló, 39 - Tel. 47 19 45**

*le ofrece su SECCIÓN DE NÁUTICA DEPORTIVA, un equipo de profesionales a su servicio*

# TABACO, TABACO

## UN PLACER COTIDIANO PELIGROSO

■ Fernando Tartarín

### Antecedentes:

Todos conocemos los peligros de fumar tabaco. Estadísticas publicadas, artículos escritos y más recientemente la O.M.S. pregonan los peligros de ese "placer" (podríamos llamarle "vicio o intoxicación lenta"), que destruye tempranamente la salud y acorta la vida de las personas, algunas irremplazables.

Detallar los efectos nocivos de fumar tabaco, sería tarea inútil ya que desgraciadamente son pocas las familias que no han padecido graves males en algunos de sus componentes. Investigaciones muy recientes, parte de ellas desconocidas públicamente, han demostrado que no sólo es nocivo el tabaco sino también los humos que se desprenden al fumar. Una investigadora, Ana Macpherson, tras prolongados estudios que han durado más de diez años, sobre grupos de fumadores "activos" y "fumadores pasivos", ha puesto al día esta cuestión, que en forma breve y concisa pretendo ofrecer a los que nos lean.

### Encíclica:

Todos sabemos que la planta del tabaco es una herbácea anual o perenne cuya principal especie es el "Nicotiana tabacum", de la familia de las solanáceas, que una vez recoleta y tras su adecuada elaboración constituye el clásico "tabaco" que en pipa o cigarrillos fumamos ordinariamente. Su intoxica-

ción al fumar esta planta se debe principalmente a su contenido en un alcaloide activo, la "nicotina" y puede ocasionar graves daños en el aparato respiratorio (laringitis, traqueitis, traqueobronquitis, etc.) con posibles degeneraciones celulares pudiendo éstas llegar a la producción de "carcinomas" (cáncer) de cuerdas bucales o laringeas. Asimismo el fumar tabaco coadyuva a la formación de crisis de angina de pecho e infarto de miocardio. La acción cancerígena del tabaco está demostrado que no es directa sino un favorecedor de la aparición de células malignas cancerígenas con valor etiológico en el epiteloma bronquial.

Como pueden ver por lo que antecede, el hecho de fumar no es aquél que nuestra artista-cantante Doña Sara Montiel nos decía: "fumar es un placer, genial, sensual...", sino todo lo contrario.

### Precauciones:

Los llamados "malos humos del tabaco", hemos de referirnos a la absorción de los mismos por los llamados "fumadores pasivos" y se han dado consejos y normas acerca de este particular e incluso se han publicado folletos y manuales en todo el mundo. En España, recientemente, la Consellería de Sanitat de la Generalitat de Catalunya, ha publicado un amplio opúsculo sobre el particular, dando una serie de normas que reproducimos a con-

### tinuación:

La denominada "guerra contra los malos humos del tabaco" no debe tener ganadores ni perdedores y por ello los llamados "fumadores pasivos" deben afrontar su problema (el humo de los "fumadores activos") con decisión pero siempre con corrección. Así lo aconseja la Asociación Catalana de No fumadores CAT que, además de dar una serie de cursillos, ha editado unos libritos profusamente ilustrados, aconseja la forma de abandonar el hábito de fumar y también la estrategia para dejar de ser "fumador pasivo", es decir absorbedor de humo de los demás.

Así, en estos consejos, dice: "Cuando se enfrente a una situación conflictiva piense que puede plantear estrategias que no sean el dirigirse directamente al fumador; puede toser de forma ostensible; sacarse el humo de encima: llevar una insignia de no fumador en la solapa o un adhesivo en una carpeta. Esta comunicación "no verbal" suele ser muy eficaz, dice este manual.

Así frases como: ¡Que agradable sería estar en un lugar sin humo! o también ¡Menos mal que los fumadores son respetuosos con los que están a su alrededor!, dichos sin tono de guasa, suelen ser mucho más eficaces que decir: ¡No fume; no es bueno, molesta!, que sonaría siempre de una forma desagradable.

Otra frase adecuada y respetuosa sería: ¡Como ciudadano y como no fumador me gustaría que se me respetase; sé que los fumadores son conscientes de que su humo puede ser molesto y yo espero de ellos consideración". Jamás deberá exclamarse: ¿No le da vergüenza el fumar aquí?, que provocaría una situación incómoda.

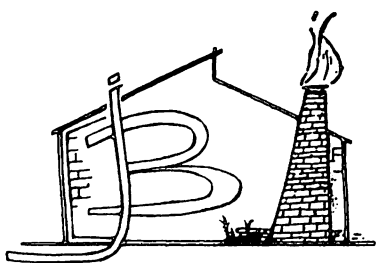
Y no crean ustedes que el humo del tabaco no es nocivo. En un informe de la O.M.S. recogido por la Consellería de Sanidad, antes aludida, dice que: "El 27% de los "no fumadores" pasaban así, en 1990, más de una hora al día y otro 43,4% dijo sentir molestias fuertes o moderadas por ello. La encuesta de 1990 indica que el 9% de los hombres y el 4,4% de las mujeres son ya "ex-fumadores". La mitad de ellos no lo había intentado antes, pero el 29% lo ha probado entre una y tres veces antes de lograrlo y otro 11% entre cuatro o más.

### Bibliografía:

- Coordinadora per L'anàlisi sobre el tabaquisme i la salut", Ortigosa, 14-16 tercer tomo 2683095/93-Barcelona.

- El tabaco y sus males; Chevalier A., Ed. Salvat, Barcelona 1953.

- Historia del tabaco; de la conquista a nuestros días, Mac-Oheron M.J.G. Ed. Elite, Caracas (Venezuela) 1933.



**CONSTRUCCIONES**  
**J. Borrás, s.l.**  
 EL RECORD DE LA CONSTRUCCIÓN





# ELISEO BALAGUER

## Poemas de la Selva Negra

— 6 —

Hoy tenemos como poeta invitado, a un hombre que toda su vida ha sido un ejemplo de humildad, laboriosidad y entrega a los demás, entregado a la creación poética que ha vivido plenamente, así lo demuestran sus tres libros publicados, y su actividad en pro de la divulgación del verso, como Tesorero de la Asociación Literaria Castellonense de Amigos de la Poesía, desde su fundación hace 10 años, ha participado en distintas lecturas poéticas y colaborado en prensa. ELISEO BALAGUER Campos de Arenoso (Castellón) 1920, de profesión Agente de Seguros, encuentra en la poesía una razón de vivir y hace de la vida un canto feliz a lo sencillo, a lo sublime con un verso de corte popular dentro de una lírica tradicional que llega y emociona al lector. Su obra se encuentra reunida en tres volúmenes: "Flores y Espinas" Barcelona 1959. "Luz y Vida" Col. ALCAP, Castellón 1988 y "Campos de Arenoso dormido bajo las aguas" Castellón 1990. Con una importante obra inédita que esperamos un día poderla compartir. POEMAS DE LA SELVA NEGRA es un largo poema inédito escrito en agosto de 1991, tras unos días recorriendo estos parajes, y que hoy nos brinda con la simpatía de siempre de este hombre que él mismo es su propio verso.

*Estos poemas van dedicados a mis hijos Eliseo y Dorina, y nietos Sabina y Víctor.*

Disciplinadamente  
besan el cielo.  
El azul se pierde  
con el verde negro.  
Se transparentan  
en los espejos,  
del lago inmenso,  
del río grande,  
del riachuelo.  
Los abetos:  
Tan altos...  
Tan rectos...  
Tan juntos...  
Parecen de lejos  
un solo abeto  
donde la nube  
duerme su sueño  
entre estrellas verdes  
del firmamento.  
Te adentras con el silencio  
donde la noche es blanca  
y el día negro.  
Abetos y más abetos...  
El cielo es lago  
y el lago cielo.  
Dejas de mirar  
y te ves por dentro.  
Te vas alargando  
como el riachuelo,  
buscando el mar  
espiritual

que envuelve el cuerpo.  
La lluvia se transforma  
en estalactitas,  
en besos de cristal  
con labios de abietina.  
El sol penetra  
por las rendijas  
haciendo guiños,  
buscando engaños,  
como una legua que electrifica.

La niebla extiende  
su mantellina.  
Ya no hay montañas  
ni lagos ni abetos...  
Sólo un convento  
blanco por fuera  
negro por dentro.

Tanto silencio  
rompe el respiro,  
no sale fuera  
se queda dentro.

La tarde no se va  
se queda escondida  
entre los abetos

Si la oveja bala  
mientras mastica.  
La cola del caballo  
hace de hisopo  
con la mosquita.

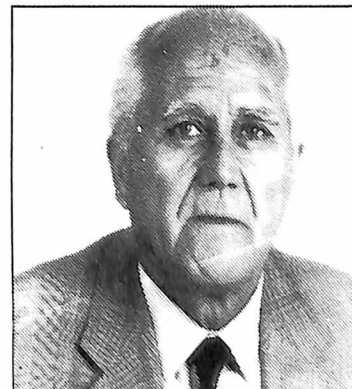
El riachuelo canta

con voz sencilla,  
la serenata  
verde, amarilla.  
Y los abetos  
que nunca duermen,  
protegen el silencio  
de orilla a orilla.

El hotel un barco  
en el mar de abetos.  
Abajo y arriba  
sólo un cielo.  
Si no escalas  
los montes,  
no puedes,  
mirar lejos.  
No hay caminos  
sólo senderos.  
Algún metal pintado  
anuncia ciervos.  
Pero no ves ninguno  
Los ciervos viven  
dentro muy adentro,  
y si no es con engaño  
siguen viviendo.  
En la selva negra  
es tan verde el verde  
que el verde es negro.  
Retuve el corazón  
que no saltara  
cual catarata  
a sima profunda  
del sentimiento.  
La perla dejó  
la pupila nublada.

Separarse es partir  
la luz en dos lámparas.  
La que alumbra dentro  
que nunca se apaga,  
y la que queda fuera  
que si con ella miras  
nunca ves nada.  
Volveré a gozar  
cuando amanezca,  
con el abrazo  
de la alborada.  
Volveré a sufrir  
cuando anochezca  
y se apague la luz  
de mi cabaña.  
No hay adiós escrito  
en las estrellas...  
Ellas brillan siempre  
y sonríen,  
no se apagan...  
Los abetos  
también siguen firmes  
igual al partir  
que a la llegada.

Agosto 1991



# ELECTROFON, S.A.

## FONTANERÍA Y ELECTRICIDAD

# La Junta de SAN ANTONIO ABAD renueva sus cargos

■ José Palanques

Prácticamente la festividad de San Antonio Abad está otra vez a la vuelta de la esquina. Los componentes de la misma están ya trabajando a fondo, con el fin de preparar la Feria de la Maquinaria Agrícola y la Festividad del Santo, que se realiza en las fechas del 16 al 17 de enero, pero cuya Maquinaria Agrícola, tiene su exhibición una semana antes.

Para 1992, hay novedades dado que cinco componentes de la anterior junta dejan sus cargos y cinco nuevos cofrades se incorporan a la Cofradía. Los que la dejan son: Joaquín Bosch Llorach y Antonio Esteller Forés.

Los que entran nuevos en la actual junta para 1992 son: Miguel Forés Foix, José Antonio Llorach Calvet, Manuel Caldés Sastrique y Francisco Ávila Simó.

De esta forma, quedará establecida la composición de la nueva Junta de esta manera:

Presidente: José Antonio Bueno Caldés.

Vicepresidente: Antonio Vallés Marzal.

Tesorero: Vicente Solanes Ruiz.

Secretario: Miquel Forés Foix.

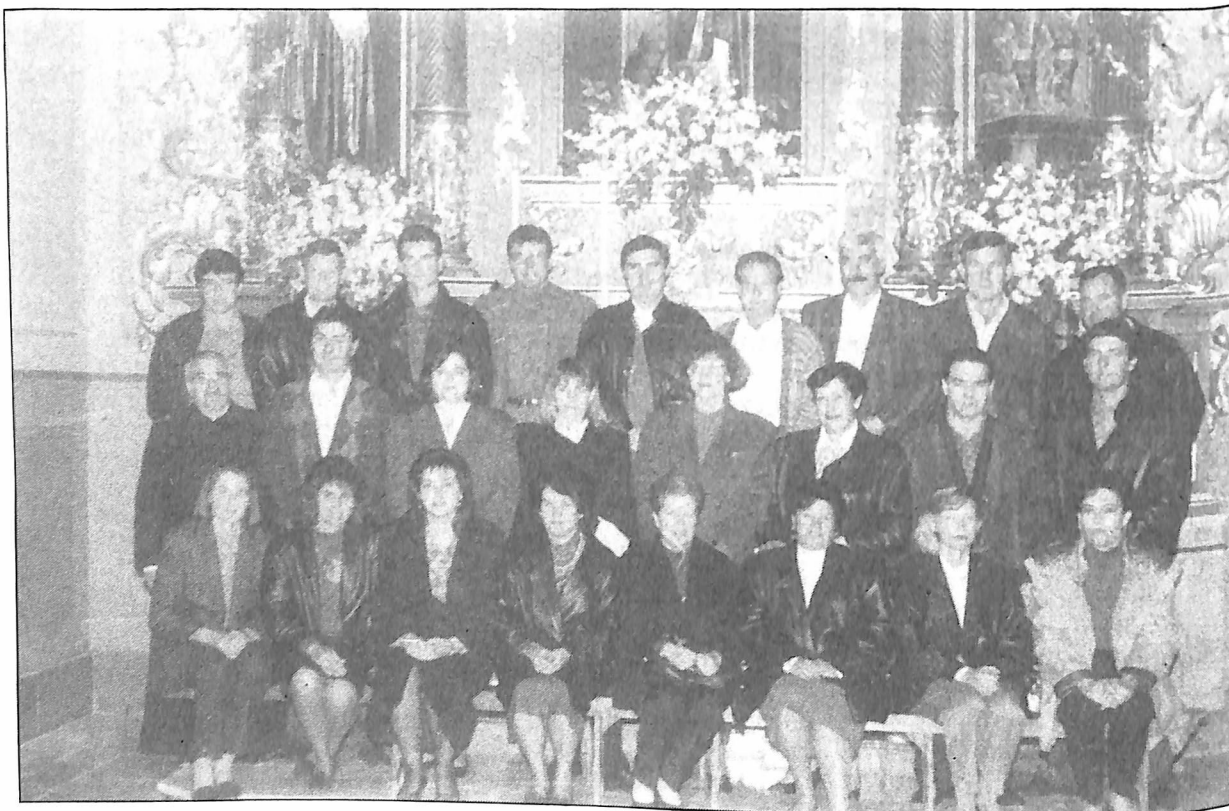
Vocales: Joaquín Llorach Senar, Andrés Serrat Santacana, Juan Antonio Ferrer Foix, Jaime Ramia Inglés, Francisco Llorach Esteller, José Antonio Llorach Calvet, Manuel Caldés Sastriques y Francisco Ávila Simó.

Todos ellos, configu-

ran, junto con las Mayora-les, la imagen que les distingue para esta nueva etapa, junto con José Tomás Llorach el Cura Párroco que cada año bendice las cocas y que es un miembro más de la Cofradía de San Antonio desde su etapa fundacional.

De momento, nos decía el Presidente, que ya están trabajando de cara a la Feria de la Maquinaria Agrícola, que ya hay muchos inscritos y que su situación

se ubicará, como el año anterior en la Avenida de Cataluña y que aquéllos que deseen participar en la misma, no tienen más que comunicarlo a la Junta o en su caso al Ayuntamiento donde les pasarían el encargo. San Antonio pues, vuelve a estar de actualidad y como novedad en 1992 será que un nuevo Alcalde haga el saludo al pueblo, la fecha del 16 de enero de 1992.



## Construcciones CERVERA

PROMOCIÓN DE PISOS: "PELLICER"

VENTA DE AZULEJOS

¡¡SOLICÍTENOS PRESUPUESTOS Y LE ATENDEREMOS!!

CALLE LA PAZ, 37

TELÉFONO (964) 47 11 74

BENICARLÓ

# centro de aire

■ Juan Vicente Gellida Pellicer

Centro de aire  
se desvanece el suelo  
que cae entre tus pies...,  
cerca de tu alma.  
resbala la noche,  
palpitando cerca  
y sin embargo no era en tus ojos  
No.  
Fingidas nubes aquéllas, y todo fiel...  
vivirlas dentro, cerrar su fondo,  
¿soñar?...  
Tu mirada ¡Tan vertical!  
que cualquier suspiro es pena.  
Vivir sin ti, en tu voz;  
cielo abajo, me deja caer  
brotan de nuevo ¿íntima?

... nocturna?...  
Trucando esa luz que te daña,  
es el siempre vivir de las dudas,  
de tus actos,  
de lo que puede susurrar  
una fría luz a lo lejos...!  
y el azul de tu espalda  
que oscurece mi voz, me acaricia el alma...  
cuando el tiempo sigue arriba  
en el vértice del océano,  
se oculta bajo el polvo, tu aliento,  
¿se siente así?, infinito,  
¿acaso en penumbra?,  
¿escapando al límite sincero  
que permanece constante  
el abrigo de un cuerpo?...

## RENAULT

### AUTOCA, S.L.

Ctra. Valencia-Barcelona, s/n. — Teléfono (964) 47 11 50 — 12580 BENICARLÓ (Castellón)



# CRÍTICA DE LIBROS

## "Mishima o el placer de morir"

Juan Antonio Vallejo Nágera. Editorial Planeta. 179 páginas

■ Jaime Gascó Pérez-Caballero

Mucho tiempo hace que andaba yo detrás de este libro por dos motivos fundamentales, a saber: En primer lugar por ser el único que echaba a faltar en mis estanterías para tener la obra completa de este autor, tan admirado siempre por mí; y en segundo lugar porque intuía, y así pude comprobar, que este libro se apartaba un algo de la trayectoria literaria del autor. Varias veces lo solicité en otras tantas librerías, algunas muy importantes, con tan mala suerte que nunca lo encontraba: "Vuelva usted la semana que viene" me decían como ya es clásico, pero bien por la inercia de la vida, olvido involuntario o vaya usted a saber el motivo, nunca existía esa "semana que viene". Por fin en la última feria del libro celebrada en Castellón y en medio de toda la euforia informativa y propagandística de su último libro "Como aprender a hablar en público" que ya poseía y cuya crítica aquí apareció no hace mucho, me encontré como por arte de magia y junto con múltiples ejemplares del anunciado así como sus pancartas y propagandas del mismo a un solitario ejemplar de "Mishima o el placer de morir" que yacía allí quizá con un algo de tristeza por la su-

sodicha soledad fruto del olvido general. No lo pensé dos veces y lo compré con ilusión, pudiendo comprobar que no figuraba en ninguno de los otros stands por lo menos visiblemente considerándome por tal, doblemente afortunado.

Y como me ha ocurrido con todos los libros del Dr. Nágera, lo apuré de un tirón en muy pocos días. Y es que es un libro que nunca pude imaginarme fuera así; en realidad se estructura alrededor de un hecho real protagonizado por personas reales, muchas amigas del autor. Y esto es tan cierto como completa era mi ignorancia acerca de dicho acontecer. El tal Mishima fue uno de los más notables e ingeniosos escritores japoneses de todos los tiem-

pos (finalista del Premio Nobel, no siéndole otorgado posiblemente debido a su juventud) que viendo el enorme cambio sufrido por el pueblo y la sociedad japonesa, tan reñido con sus milenarias tradiciones y costumbres, decide nada menos que secuestrar al General en Jefe de las Fuerzas de Autodefensa del Japón, lanzar un discurso con sendos mensajes explicativos de los motivos que le indujeron a tomar esa gran decisión, para por fin autoinmolarse junto con algunos de sus seguidores por medio del "seppuku" ("hara-kiri" entre nosotros); y eso es todo. El General en Jefe no sufre daño alguno en su persona, pero se ve obligado a dimitir y el resto de los seguidores de Mishima que siguen con vida son detenidos y permanecen en la cárcel durante varios años. Todo este embrollo ocurrió un 26 de noviembre de 1970.

Vallejo además de describir todo este "Incidente" con todo detalle, entra de ello en las motivaciones que a un escritor como Mishima le indujeron a ello por lo que nos introduce en todo el apasionante, misterioso y para mí desconocido mundo japonés con una maestría notabilísima pues llega un momento en

la lectura de este libro en el que te introduces e integras todo tu cuerpo y alma en dicho fascinante mundo; sabida es la faceta que poseía el Dr. Nágera como persona y profesional para bucear en la psique de los demás.

Es pues éste un libro que en mi opinión, se sale de lo normal y creo con fundamento que el autor ha estado documentadísimo sobre la materia previamente. El libro está dedicado a la propia viuda de Mishima, así como a los embajadores del Japón en Madrid y a otros muchos japoneses, de cuya amistad se honra el autor y que según él le han enriquecido con sus "japoneñas" (como así les llama).

Aconsejo muy encarecidamente su lectura a todos, si bien recomiendo lo hagan con un algo o quizás bastante más de detenimiento a como yo lo hice, quizá debido a mi impaciencia ya que sospecho se me hayan pasado por alto algunos que otros conceptos debido, como creo, a esa forma incorrecta en que lo leí fruto de un impulso ciego en devorarlo así como a mi inexperiencia e ignorancia por el posible contenido del mismo del que yo he sido el primer sorprendido.



Restaurante  
**BANTH**



C/ Rey Don Jaime, 14 - Tel. (964) 46 03 82 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)

# Tarjeta roja para el diputado del Partido Popular, Luis Tena: el campo del agricultor es otra cosa

■ **Aveli Roca**

*Por el interés que ha despertado la polémica comarcal en estas últimas fechas entre Aveli Roca, Alcalde de Tirig y Luis Tena Alcalde de San Jorge, ambos diputados autonómicos, reflejamos las epístolas cruzadas entre ambos, para que los lectores clarifiquen conceptos y se atengan a las razones de unos y de otros.*

Dadas sus aficiones futbolísticas y su gran dedicación al mundo deportivo hay que sacar tarjeta roja para el diputado del PP Luis Tena porque siga difundiendo, en su afán de querer meter goles fuera del área de juego, aspectos que no son ciertos ni coinciden con la realidad y verdades de nuestra comarca y, sobre todo, con la vida y trabajo de la gente del campo y de la agricultura.

Ha pasado el tiempo y el Señor Tena ni se ha concentrado ni reflexiona sobre la situación que estamos atravesando los agricultores en el Maestrat.

Y es que el señor Tena quiere serlo todo: entrenador, jugador, reserva, árbitro y hasta comentarista, como en el fútbol.

No nos ha contado todavía el señor Tena si ha instado al Ayuntamiento de Sant Mateu -también del PP- a que abone a los agricultores los olivos quemados como consecuencia del incendio que provocó el basurero municipal. Lo que sí ha hecho Luis Tena ha sido recurrir con rapidez al catastrofismo para amonestarnos y cargarse sin coherencia ni responsabilidad la política agraria.

El Señor Tena y la derecha, con sus quejidos, sólo buscan desmoralizar y manipular al agricultor.

Y no existen alternativas del PP ante la política socialista en el campo. Es evidente que no las tienen; sólo se limitan a buscar con "lupa" los fallos que, naturalmente, pueden surgir ante la magnitud del sector agrario.

Lo único que buscan con insistencia es aplicar una política de desgaste hacia el PSOE y, además, a cualquier precio.

Los problemas de los agricultores en su medio natural, que es el campo, vienen dados por los servicios que necesitan, los precios de los productos y la manera de organizarse para conseguir una mayor y mejor calidad de vida.

Los servicios que necesita el agricultor, indudablemente, han aumentado de manera considerable en la etapa del Gobierno Socialista, con las excepciones que existen debido a que presupuestariamente no se hayan podido alcanzar.

En el medio rural tenemos mejores escuelas, un número menor de niños por aula que eleva la calidad de la enseñanza. Se han construido más institutos (Sant Mateu, Alcalá) que permiten una mayor comodidad para los estudiantes que no tienen que desplazarse lejos ni residir en Castellón. Y, después, tienen un mejor acceso a la Formación Profesional y, a partir de ahora, también podrán estudiar en la Universidad Jaume I de Castellón.

En el aspecto sanitario el agricultor, con su cartilla de la Seguridad Social recibe una asistencia necesaria, aunque tenga que mejorar la Atención Primaria, aspecto que ya se está llevando a cabo por medio de los nuevos Centros de Salud de Morella, Traiguera y Coves. Asimismo hay que destacar el nuevo Hospital Comarcal de Vinaròs que cubrirá todas nuestras necesidades.

También la asistencia social está cubriendo un impor-

tante papel para el agricultor, prestando unos servicios sociales nunca imaginados. Y también podemos observar cómo nuestras carreteras están mejorando; más de 300 kilómetros de caminos rurales han sido remodelados y nuevamente construidos en nuestra comarca, facilitando la comunicación y el desplazamiento del agricultor. Otro servicio destacable son las Escuelas-Taller de la comarca (Morella, Traiguera, Benicarló, Peñíscola) que están creando profesionales y empleo entre nuestros jóvenes y están dinamizando la socioeconomía de la comarca.

Todos estos servicios, Señor Tena, le cuestan a la Generalitat Valenciana, Diputación Provincial y Administración Central, alrededor de 20.000 millones de pesetas.

Respecto a otro problema que "preocupa" mucho al P.P.: el precio de los productos agrícolas, hay que decirle que el precio de un producto viene dado por la oferta del que lo produce, la demanda de quien lo pide y su poder adquisitivo que le permita comprarlo. Ésta es la clave en el libre mercado que tanto le gusta defender a la derecha (neoliberalismo).

El agricultor debe procurarse una propiedad competitiva para que les sea rentable producir aceite, almendras, lechugas... y todo tipo de productos y procurar, a través de las Cooperativas -que deben funcionar- alcanzar el valor añadido que se produce al elaborar el producto y, luego, introducirlo en el mercado.

Las cooperativas y las OPAS (frutos secos) deben

buscar la unión de cara a 1993, el año del Mercado Único y formar una organización propia y fortalecida que proteja y sirva a sus intereses, que son los intereses del campo, del agricultor.

Y no como hasta ahora que se han visto sometidos y exprimidos por "entes" supra-cooperativos que defienden intereses propios que nada tienen que ver con el agricultor de base, como es el caso de algún movimiento que existe en nuestra comarca.

Usted, Señor Tena, me da la impresión que es de las personas que debe de estar siempre a favor de UTECO. Yo le anticipo que siempre estoy a favor de las cooperativas de base, por la sencilla razón de que yo soy agricultor.

Los sindicatos agrarios son una herramienta fundamental para solucionar las carencias del sector agrario. Me honro en haber contribuido modestamente a que se constituyera en nuestra comarca junto con otros agricultores, la Unió de L'auradors i Ramaders y la UPA.

Y ahí estaré para ayudar, con lo que pueda, a cuantas organizaciones progresistas agrarias me lo propongan. Hay que contribuir con hechos y con trabajo para que el sector agrario siga adelante.

Señor Tena sus "intereses" por los problemas del campo no eran conocidos hasta ahora en nuestra comarca.

Su vocación debe ser una vocación tardía. No especule con el campo, no lo venda al mejor postor y sea más riguroso con sus observaciones.



## Parador Costa del Azahar

Benicarló

*Promocione, celebre y dé brillantez a sus actos en un marco ideal. Bodas, comidas de trabajo, comuniones...*

*precios ajustados a sus presupuestos*

CONSULTE al teléfono: 47 01 00

# Luis Tena Ronchera, alcalde de San Jorge, contesta a Avelì Roca

■ Luis Tena Ronchera (\*)

Hace pocas fechas la prensa provincial publicó un artículo de opinión titulado "Tarjeta roja para el Diputado del Partido Popular, Luis Tena", en la que se vertían falsas argumentaciones que en esta ocasión, tienen réplica en la respuesta de Luis Tena Ronchera en las siguientes manifestaciones:

"Como contestación al Diputado y alcalde de Tirig Avelì Roca debo de manifestar lo siguiente, tengo que decirte que no comprendo la tarjeta roja, sobre el tema de que si yo tengo o no tengo afición al fútbol; qué es lo que tiene que ver la Escuela Taller de Traiguera, y qué tiene que ver el Hospital Comarcal de Vinaroz en el tema de la agricultura, que es el tema, que hace ya días, tú y yo venimos discutiendo.

Yo creo, que eso una vez más, confunde al agricultor y yo por ese camino no quiero

transitar, quiero entrar ya de pleno al grano y por ello voy a hacerte una serie de preguntas para que me las contestes el día que tú creas conveniente, pero no por la prensa, sino en una reunión Comarcal del Baix Maestrat de Agricultores,

1- Señor Avelì: ¿Cómo iban los precios agrícolas del secano hace ahora diez años por ejemplo el precio de la algarroba, a 70 pesetas, hace ahora seis años, hoy a 30 pts. y no lo quieren?

- ¿Cómo iba el precio de la aceituna del aceite de oliva, desde hace diez años y ahora sigue al mismo precio; la almendra ahora hace tres años a 150 pts. y hoy a 80 pts. y no la quiere nadie?

- Y referente a la parte de hortalizas y cítricos, tengo que decirte que ya hace muchos años que la naranja la veo al mismo precio, 20/25 pts. la navelina y 30/35 la clavel-nules, que son las variantes que más existen en esta zona nuestra. Y si nos referimos a la parte hortícola de Vinaroz/Benicarló, estamos hablando siempre de nuestra zona del Baix Maestrat, debo decirte que ya no es que hoy exista una baja de precios, porque cuando el precio está alto es cuando no hay producto, y cuando hay mucho producto el precio baja alarmantemente.

- ¿No te parece suficiente que hoy exista este handicap a la parte de hortalizas y de cítricos y que cunda el pánico

entre los agricultores de esta zona porque hay otra plaga mucho más importante centrada en el robo?

- ¿No crees Avelì que lo que hay que clarificarle y darle a entender al agricultor, es ése y no hablar de tonterías como tú me estás hablando de fútbol, de Escuelas Taller y de Hospitales de Vinaroz?

- ¿No crees que hay que ir al grano y al agricultor esclarecerle todos esos puntos oscuros?.

- Hoy el robo existe, dado que se roban alcachofas, se roban naranjas, se roba de todo y aquí no hay nadie que ponga coto al desmadre. Y en la parte que corresponde a regadío en la parte de agricultura y de cítricos, tengo que decirte que eso también incumbe mucho incluso hasta en la parte de secano y seguramente en la plaga del "repilo", es que ya no se puede criar ninguna planta, principalmente en la zona de Vinaroz y Benicarló donde los agricultores están muy preocupados de que llega un momento en que las plantas ya no se pueden criar y radica la duda si eso puede estar motivado a la dichosa Central Térmica de Andorra.

No puedo asegurarlo, pero puede llegar a eso y en el terreno de secano ya casi que puedo certificarlo que la planta de la Central Térmica de Andorra tiene algo que ver en el "repiló" de los olivares que es una plaga que ahora hace unos años precisamente

perdieron todos los agricultores de la zona del Baix Maestrat toda la cosecha.

Yo creo señor Avelì que para acabar con esta polémica que tú has iniciado, dado que yo solamente trato de rebatir unos puntos que considero son justos rebatirlos; tú que estás en el equipo de gobierno y que muchas de las veces te vas por las ramas, yo creo que los agricultores están hartos de historias y de "chupuzas" que estáis haciendo a nivel de la Generalitat Valenciana en el terreno de la agricultura y lo que quiere el agricultor es que nosotros como políticos les clarifiquemos los temas, no que hagamos política en cosas tan claras; que es lo que quiero hacer para que el agricultor lo tenga claro.

Con este escrito acabo con la polémica recientemente desarrollada y no contestaré a nada más sobre este tema y solamente para que el agricultor esté más tranquilo y saber quién de los dos tiene o dice la verdad, si es verdad que según tú la agricultura hoy está mejor que nunca y que el agricultor tiene una cartilla de ahorro en todos los bancos, señal de que la agricultura funciona; vamos a hacer entre tú y yo a los agricultores de la Comarca del Baix Maestrat, un debate público y entonces sabrás si la agricultura está bien o está mal.

(\*) Diputado Autonómico y Alcalde de San Jorge.



**TORRE BENICARLÓ, BAJOS.**

**iDistinganos con su visita y comprobará su acierto!**

**iii ESTAMOS AL DÍA, EN EL MOMENTO MUSICAL !!!**

**ii Toda la música a su alcance!!**

# benicarlandia 91

"DESCUBRAMOS LO NUESTRO A TRAVÉS DE LOS SENTIDOS"

27 Diciembre - 5 Enero

Pista Anexa al Pabellón Polideportivo

BENICARLANDIA es

un Certamen creado

PARA que la INFANCIA y

la JUVENTUD

de Benicarló y su comarca

dispongan, anualmente,

de un TIEMPO y un LUGAR

en el que puedan

INFORMARSE

DIVERTIRSE y

APRENDER

CON las Tecnologías, los

Objetos y los Servicios

más característicos y

avanzados de la

SOCIEDAD a la que pertenecen,

de cuyo cambio acelerado

son, actualmente, activos

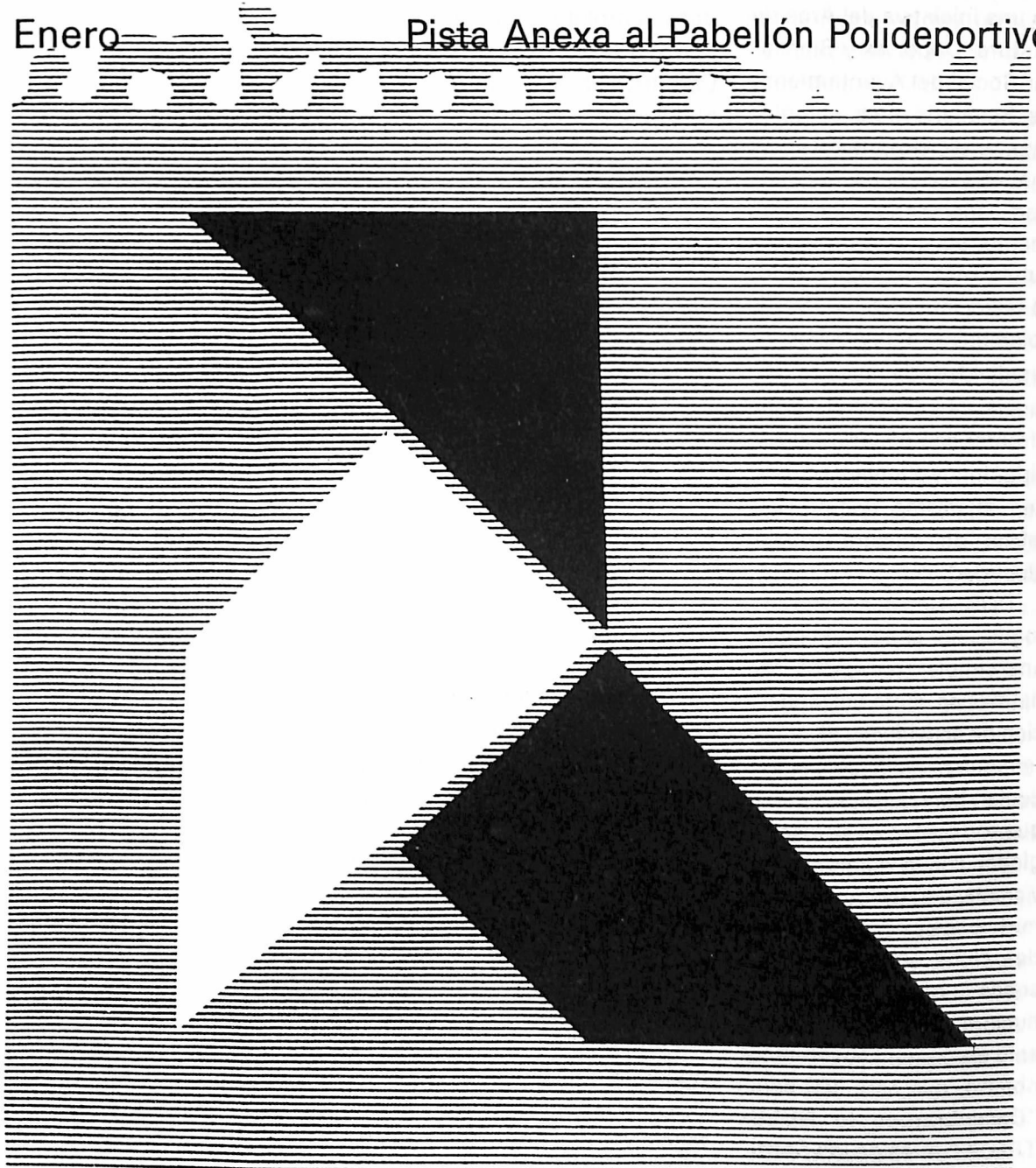
espectadores, pero

del que pronto deberán ser

protagonistas y creadores

para el óptimo desarrollo

de NUESTRA COMUNIDAD.



*benicarlandia '91*



PRODUCTOS AROMÁTICOS DE SÍNTESIS - ACEITES ESENCIALES  
COMPOSICIONES PARA PERFUMERÍA - AROMAS PARA ALIMENTACIÓN  
ZUMOS PARA BEBIDAS REFRESCANTES - AROMAS Y EXTRACTOS  
PARA BEBIDAS ALCOHÓLICAS - SABORIZANTES PARA PIENSOS.

DESTILERÍAS ADRIAN & KELIN, S.A.

AVDA. FELIPE KLEIN, 2 - APDO. 2 - BENICARLÓ

## A MODO DE PRÓLOGO

Benicarlandia '91, tres razones de una iniciativa.

UNA.- Benicarlandia '91 es una iniciativa del Área de Cultura, Deportes y Bienestar Social del Ayuntamiento de Benicarló para completar el ciclo cultural y formativo de nuestra comunidad, apostando, decididamente, por nuestro recurso futuro más seguro y fiable: la salud, inteligencia, afecto, tolerancia, integración y creatividad de nuestra Infancia y Juventud para afrontar con eficacia las rápidas innovaciones y no perder, al mismo tiempo, las raíces de nuestra propia identidad.

DOS.- Como, para tal enfoque, no sería suficiente una simple concepción ferial ni una mera yuxtaposición de actividades diversas -aunque magníficas- sin articular, Benicarlandia '91 ha querido contar, en su diseño global, con la voluntariedad y creatividad de los organismos, asociaciones, entidades, clubs, empresas y personas que constituyen nuestra Sociedad, bajo un solo eje común, sugerente y abierto, que este año será: "**Descubramos lo NUESTRO, a través de los Sentidos**".

TRES.- La iniciativa, plenamente consciente, en su diseño, tanto de las dificultades, como del valor del esfuerzo por alcanzar sus objetivos iniciales, quiere re-

saltar, extraordinariamente, las respuestas del colectivo socio-cultural de Benicarló que hará posible, como suyo, este Proyecto Comunitario y que, perfeccionado, entre todos, año tras año, debe completar, también, la oferta de nuestras Fiestas y Certámenes más entrañables.

### ¿Por qué un Anteproyecto de Benicarlandia '91 antes del PROYECTO?

Porque se trata de diseñar, cada año, el PROYECTO, a partir de la PARTICIPACIÓN, es decir, de la "voluntariedad, la disponibilidad y la creatividad" de los colaboradores públicos y privados, de Benicarlandia.

Porque creemos que ellos deben estar presentes y activos en esta fase de sugerencias y de convención. No se trata de imponer el Proyecto desde arriba, sino de completar, juntos, el diseño inicial.

Un diseño inicial, es decir, una IDEA REFERENTE cada año, nos parece absolutamente necesario para poder conseguir, entre todos, un Certamen para la Infancia y la Juventud con auténtico carácter global, en el que cada actividad, juego o información respondan a un CRITERIO que haya merecido el respaldo suficiente para cumplir objetivos de interés general que superen el

listón de la mera distracción o el consumo festivo e indiscriminado de multitud de manifestaciones estandarizadas.

La IDEA REFERENTE de este año para Benicarlandia '91, "Descubramos LO NUESTRO, a través de los SENTIDOS", ha respondido a los siguientes criterios:

1.- Para Benicarló, sus niños y sus jóvenes son su mejor valor de futuro.

2.- De su entorno, su salud, su inteligencia y capacidad para percibir, interpretar y actuar sobre los cambios socio-culturales a los que estamos asistiendo, dependerá el desarrollo de nuestra Comunidad.

3.- Nuestros únicos recursos son lo que SOMOS (nuestras capacidades, nuestras características y nuestros valores) y lo que TENEMOS (nuestro Medio Ambiente, Natural y Social).

4.- Sólo conociendo y valorando adecuadamente lo que somos y tenemos, y desarrollando el hábito de trabajar juntos en ese descubrimiento, podrán, luego, mejorar nuestras estructuras comunitarias.

5.- Las únicas vías para conocer nuestros recursos o nuestras carencias, tanto lo que nos diferencia como lo que nos asemeja a los otros, son, en su más temprano inicio, las que se desarrollan con la percepción, es decir, a través de los SENTIDOS.

6.- Hacer un esfuerzo colectivo para ganar un tiempo y un lugar al año, en Benicarló, para que nuestros

mejores protagonistas investiguen, jueguen y expresen sus descubrimientos de lo más nuestro, a través de los sentidos, nos parece una MOTIVACIÓN SOCIO-CULTURAL metodológica suficientemente abierta y sugerente para que todos los actores socio-culturales de nuestra Comunidad puedan colaborar en el inicio de esta experiencia, creada para ser útil y perfeccionarse, año tras año.

## DISEÑO DE LA PRESENTE EDICIÓN

**Benicarlandia '91, los Niños y lo NUESTRO.**

**Razones del diseño elegido:**

Para Benicarló y su comarca, los niños y los jóvenes son su mejor baza de futuro. Lo NUESTRO es lo que recibimos y lo que dejamos: el trozo del Planeta Tierra y el Tiempo que, en él, nos ha tocado vivir y administrar.

Sería bueno no esperar a dejarlo, sólo, más tarde, cuando nos toque. Sería bueno conectar ya, ahora, mientras haya tiempo, y compartir con ellos (niños y jóvenes) nuestra Sociedad Adulta y sus cambios.

Sería bueno encontrar formas nuevas, y tanto mejor si son de uso inmediato, para conocer, rescatar y vivir conjuntamente nuestros valores más propios.

Benicarlandia '91, con su diseño, sólo pretende colaborar a ello, intentando, por tanto, no teñirse ni de Ayun-

JOIES  
art d'or



San Joaquin, 1  
Tel. 47 12 36  
12580 BENICARLO



tamientolandia ni de Consumolandia, sino de Benicarló.

## **OBJETIVOS DE BENICARLANDIA**

'91

### **Objetivo socio-cultural (ENCUENTRO)**

1.- Sensibilizar a nuestra Sociedad para que la Información de sus sistemas, objetos y servicios para los Niños y los Jóvenes sea, cada vez, más cualificada y armónica.

2.- Facilitar el conocimiento y las relaciones integradoras entre nuestra Sociedad Infantil y nuestra Sociedad Adulta.

### **Objetivos didácticos (TALLERES)**

Informándote  
y  
Divirtiéndote,

1.- Desarrolla, a través de tus SENTIDOS, la percepción y la interpretación de todo lo nuestro.

2.- Construye síntesis materiales y mentales con nuestros materiales y con nuestros sueños.

3.- Comunica, a través de la palabra oral, escrita y de las imágenes, nuestras vivencias sobre nuestro pasado, nuestro presente y nuestro futuro comunitario.

4.- Participa, con nuestros artistas, en el desarrollo de nuestra propia estética común.

Benicarlandia '91 estará dividida en tres grandes

áreas:

I N F O R M A C I Ó N  
D I V E R S I Ó N  
T A L L E R E S

### **ÁREA DE INFORMACIÓN**

Benicarlandia '91 quiere ser el punto de encuentro de todas las Asociaciones, Entidades, Empresas, Colectivos; un lugar en el que puedan dar su información a todos los ciudadanos de Benicarló y su comarca. Ya sea en stands o en CASILLEROS todos podrán hacer partícipes a la colectividad de sus propios recursos.

Es, además, pretensión de Benicarlandia '91 el que Organismos Públicos puedan dirigirse a los Niños y Jóvenes para explicarles

Quiénes son  
Qué hacen  
Cómo funcionan  
Para qué les sirven.

### **ÁREA DE DIVERSIÓN**

Benicarlandia '91 será, también, un centro lúdico. La Ludoteca y la Biblioteca ofrecerán una interesantísima opción de entretenimiento para todos los niños que visiten el recinto de Benicarlandia. Juegos, actividades deportivas, actividades de ocio cultural, exposiciones, cine, teatro, conciertos, serán atractivos de interés especial que ampliarán y completarán la oferta de

este Certamen.

### **ÁREA DE TALLERES**

Los Talleres de Benicarlandia quieren ser, anualmente,

laboratorio operativo de educación no formal, en el tiempo de ocio y vacaciones, y DONDE, a través de experiencias interiorizadas, con otros, acerca de lo NUESTRO, y a través de los Sentidos, se conozcan, conceptualicen y relacionen:

- nuestros propios recursos personales y materiales con los del consumo estándar;
- nuestras tecnologías autóctonas y tradicionales con las foráneas;
- nuestro Medio Ambiente real con la Educación Ambiental deseable, y
- nuestros propios valores con los de la Sociedad Global.

### **RESUMEN**

En el prólogo se hace referencia a que Benicarlandia quiere ser una iniciativa para complementar el ciclo natural y formativo de nuestra Infancia y nuestra Juventud.

La educación ya no sólo consiste en transmitir conocimientos. Debe, además, aportar al niño el número máximo de esquemas de conducta y enseñarle a asociarlos. Para muchos muchachos la vida es una aventura para la que no están preparados. Enseñarles a vivir felizmente en armonía con su entorno es el objetivo

de Benicarlandia.

Nuestra época induce al niño a una forma de vivir pasiva, de aceptación a las múltiples cosas que recibe ya hechas. Casi siempre se le sirve la diversión a través, únicamente, de las formas de recepción más fáciles y superficiales (Vídeo y Tv).

Benicarlandia quiere que el niño despierte al mundo de la curiosidad, de la creatividad, de la imaginación. La imaginación es la facultad que enriquece, que vivifica, que renueva. Sin su poder creador no existiría el progreso. La imaginación está en el origen de toda creación.

Benicarlandia desea contribuir a que el niño conozca lo que es NUESTRO, lo ame y lo respete, lo cuide y lo enriquezca. Que se sienta orgulloso de ser y vivir en Benicarló.

Benicarlandia, en definitiva, pretende incitar a la experimentación personal. El objetivo que se señala no es únicamente la posibilidad de transmitir unos conocimientos, o unas actividades más o menos divertidas; sino también la de brindar unas posibilidades de adaptación, unos hábitos sociales al trabajo en grupo o al ocio colectivo. Unos conocimientos, referencias y actitudes utilizables no sólo en este momento sino más adelante, en su vida de adulto.



**ALBALATE  
Hermanos, C.B.**

Reparación y venta de Neumáticos  
Mantenimiento de vehículos

Avda. Yecla, 20 - Tel. 964 / 47 52 12 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)

**CORTINAJES**

**CORNELLES**

César Cataldo, 6 - Teléfono 964 / 47 01 42  
BENICARLÓ



## Taller de los SENTIDOS



Desarrolla,  
a través de tus SENTIDOS,  
la percepción y la interpretación  
de todo lo nuestro.



Construye  
síntesis materiales y  
mentales  
con nuestros materiales y  
con nuestros sueños.



## Taller de los ARTE-FACTOS



## Taller de la COMUNICACIÓN



Comunica,  
a través de la palabra oral,  
de la escrita y de las imágenes,  
**nuestras vivencias**  
sobre nuestro pasado,  
nuestro presente y  
nuestro futuro comunitario.



Participa  
con nuestros artistas,  
en el desarrollo de  
nuestra propia estética  
común.



## Taller de los ARTISTAS



PASAJE TORRE BENICARLÓ, BAJOS  
TEL. 47 17 55 - BENICARLÓ

HORARIOS: Lunes a Viernes de 9 a 1'30 y 5'30 a 8'30. Sábados mañana de 10'30 a 1'30

## VÍDEO LIBRERÍA "TORRE"

VÍDEO-CLUB FAMILIAR  
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL  
CLÁSICOS - RELIGIÓN  
ESPIRITUALIDAD

**¡¡CULTURA Y DIVERSIÓN PARA TODA LA FAMILIA!!**

# "CARLOS AÑO MONLLAU, CAMPEÓN PROVINCIAL DE CAZA CON PERRO Y SEMIFINALISTA DEL CAMPEONATO DE ESPAÑA"

Carlos Año Monllau ha participado en el Campeonato Provincial de Caza Menor con perro y quedó campeón en el Campeonato Provincial que se desarrolló en Alcalá de Chivert; luego fue a las semifinales del Campeonato de España y logró clasificarse para disputar la final el próximo día 21 en Santander.

Carlos Año Monllau participará el próximo día 21 de diciembre en Santander en la fase final del Campeonato de España de Caza Menor con perro al clasificarse entre los cinco primeros, quedando en segundo lugar. Allí Carlos representará a Castellón y a Benicarló en una prueba a la que solamente acceden los mejores.

Dialogábamos con él que nos manifestaba que va a Santander con la máxima ilusión, que pese a ser un terreno que no conoce, que la variedad de caza será distinta a la que hay por estas zonas, pero que está confiado en que quedará bien dentro de su especialidad.

La afición a la caza -nos manifestaba Carlos- le viene desde muy pequeño, prácticamente desde que comenzó a caminar, pero fue a partir de los 11 años cuando comenzó a tirar y con su padre le fue arraigando la afición.

En su casa, dos deportistas, uno Marcos, jugador de fútbol y el Carlos, aficionado a la caza; -nos dice- que en casa por el deporte tenemos predilección.

- ¿Es bonito el deporte

de la caza?

Es bonito para quien le gusta, es un deporte un poco caro, los cartuchos, las escopetas, cuestan muy caro hoy en día, tienes que tener mucha afición y entrega de lleno a ello.

- ¿Cuál fue el premio provincial este año?

Me dieron un lingote de plata y un trofeo muy bonito y ahora en las semifinales me han dado una copa, que tiene encima un perro de cerámica que es realmente una obra de orfebrería valiosa.

- Para los que somos un poco ajenos en la materia; ¿qué es la caza menor con perro?

Se trata de un campeonato de ir a cazar al campo, caza salvaje, debes llevar el perro, un árbitro que te acompaña y vigila para que no puedas cometer ninguna trampa ni algo anormal; participan normalmente un cazador de cada región, de varias ciudades se unen para hacer en principio el Provincial y luego pues puedes optar a participar en la final o en la semifinal.

Benicarló tenía en esta especialidad a un hombre

consagrado ya en su historial, con el Campeonato Provincial en su poder y excelentes puestos a nivel nacional e internacional y le preguntábamos a Carlos si había superado ya su historial...

Bueno Elías Tena ha hecho muchísimo por este deporte, tiene un currículum muy amplio y ha conseguido mucho; yo soy todavía muy joven es el primer año que me he presentado, he llegado a la final y eso ya es una satisfacción. Confío en no ser como él, pero iré haciendo a medida que vaya curtiéndome en los campeonatos, que creo es lo que más enseña.

- ¿Alguna participación a nivel internacional?

Todavía no; de caza no había logrado tanto este año, pero de tiro sí que he estado en campeonatos regionales y campeonatos de España; dado que prácticamente toda la vida me he dedicado al tiro y a la caza.

- ¿Se necesita alguna condición especial para este deporte?

Estar físicamente muy bien; es una de las cosas principales, la preparación



física, dado que se exige mucho esfuerzo físico para conseguir batir más terreno y con más terreno mayores posibilidades de caza.

- ¿Tendremos la satisfacción de que regreses Campeón de España?

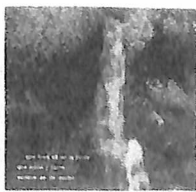
Lo intentaré, es muy difícil, dado que somos 17 participantes algunos de ellos ya veteranos, que optan al premio, pero creo que todos lucharemos mucho para conseguir el premio. Yo confío que con un poco de suerte y fuerza podamos hacer algo. Quedar campeón de España sería desde luego, para mí, lo máximo.

Finalmente Carlos matizaba que deseaba agradecer el apoyo y la ayuda recibida de un hombre que seguirá con él hasta la final y que se llama Miguel Forés, es de Benicarló, y ha sido el hombre al que le estoy agradecido de verdad.

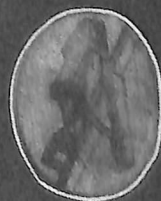
Ahora solamente queda esperar a que la noche del día 21, víspera del gordo de Navidad, caiga la noticia de Carlos Año Monllau ha conseguido el premio gordo en Santander.

■ José Palanques

Así era  
fray juan  
de la cruz



SAN JUAN DE LA CRUZ



OBRAS COMPLETAS

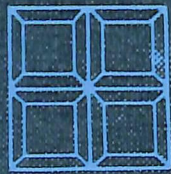
## VÍDEO LIBRERÍA "TORRE"

En Video-Librería Torre le orientamos para que pueda elegir los mejores libros del momento

PASAJE TORRE BENICARLÓ, BAJOS - TEL. 47 17 55

# SEBASTIÁ

SEBASTIA - MOLINER, S. L.



## CRIMOSA<sup>®</sup>

CRISTAL MOBLE, S. A.



## MOBEL RECORD, S.A.<sup>®</sup>

UN GRUPO DE EMPRESAS PLENAMENTE DOTADAS DE LA MÁS MODERNA  
TECNOLOGÍA, QUE DESARROLLAN LAS MÁS AVANZADAS TÉCNICAS  
COMERCIALES, QUE CRECEN Y SE MODERNIZAN DÍA A DÍA, CREANDO  
RIQUEZA Y EMPLEO.

UN GRUPO DE EMPRESAS PLENAMENTE INTEGRADAS EN EL MERCADO  
NACIONAL Y EUROPEO.